



Making vehicles special

## Mode d'emploi

# Table d'ambulance Hydro-Universal avec Stryker Power-LOAD



Mode d'emploi original : à conserver pour une utilisation ultérieure !

**Wietmarscher Ambulance et véhicules spéciaux GmbH**

Darwinstraße 11, D-48488 Emsbüren

Tél. : +49 (0) 5903 93201-100, Fax : +49 (0) 5903 93201-602

Courrier électronique : [info@was-vehicules.com](mailto:info@was-vehicules.com), Internet : [www.was-vehicules.com](http://www.was-vehicules.com)

© Wietmarscher Ambulance et véhicules spéciaux GmbH



## Préface

Chère lectrice, cher lecteur,

Ce mode d'emploi fournit toutes les informations nécessaires à une utilisation en toute sécurité de la table d'ambulance Hydro-Universal, ci-après dénommée table d'ambulance. Il doit vous aider à vous familiariser avec la table d'ambulance, à l'utiliser efficacement et à éviter les pannes inutiles.

La table d'ambulance sert à soulager et à soutenir le personnel des ambulances. Elle a été conçue et construite selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues. Cependant, des dangers peuvent survenir pour les personnes ou les choses, car il n'est pas possible d'éviter toutes les zones dangereuses si l'on veut conserver la capacité de fonctionnement. Vous pouvez toutefois prévenir les accidents dus à ces dangers et dysfonctionnements en respectant ce mode d'emploi et les consignes données pendant la formation.

### AVERTISSEMENT

Le transport, l'utilisation et l'entretien de la table d'ambulance présentent de multiples risques de blessures et de dommages matériels.



C'est pourquoi

- Avant le transport, l'utilisation et l'entretien de la table d'ambulance, veuillez impérativement lire attentivement ce mode d'emploi.
- Toujours respecter les consignes et informations qui y figurent, en particulier les consignes de sécurité.
- En cas de perte ou de mauvais état du mode d'emploi ainsi que de parties de celui-ci, demander un nouvel exemplaire au fabricant.

Ce mode d'emploi n'est valable que pour la table d'ambulance indiquée sur la page de garde et dans les pieds de page. Veuillez comparer ces indications avec celles figurant sur la plaque signalétique de la table d'ambulance.

Après avoir lu le manuel d'utilisation pour la première fois, conservez-le pendant toute la durée de vie de la table d'ambulance afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Si la table d'ambulance change de propriétaire, le mode d'emploi doit être transmis au propriétaire suivant.

Les documentations des fournisseurs de certains sous-ensembles et composants doivent également être respectées. Le fabricant de la table d'ambulance n'assume aucune responsabilité et n'est pas responsable du contenu de ces documentations tierces.

### **Protection des droits d'auteur**

Ce mode d'emploi est protégé par les droits d'auteur. La réimpression et la reproduction de tout type, même partielles, nécessitent l'autorisation écrite du fabricant.

### **Garantie et responsabilité**

La transformation ou la modification de la table d'ambulance n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant. En cas de modification non autorisée, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie est annulée.

Les droits de garantie et de responsabilité sont en outre exclus s'ils sont imputables à une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation non conforme de la table d'ambulance
- montage, mise en service, utilisation et entretien non conformes de la table d'ambulance
- Utilisation de la table d'ambulance lorsque les dispositifs de sécurité et de protection sont défectueux, mal installés ou ne fonctionnent pas.
- Non-respect des consignes du mode d'emploi
- un mauvais entretien ou une mauvaise réparation
- force majeure

L'utilisation de la table d'ambulance se fait aux risques et périls de l'utilisateur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages survenant lors de l'utilisation de la table d'ambulance, à moins que ces dommages ne résultent d'une négligence grave ou d'une violation intentionnelle du contrat de la part du fabricant.

Les conditions de garantie actuelles figurent dans un document séparé joint à la documentation accompagnant la table d'ambulance. Vous pouvez également les demander à tout moment au fabricant.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine et des accessoires autorisés par le fabricant. Dans le cas contraire, les caractéristiques de construction de la table d'ambulance, son bon fonctionnement ou sa sécurité pourraient être modifiés de manière négative. L'utilisation d'autres pièces annule donc la responsabilité pour les conséquences qui en découlent.

## Significations dans le mode d'emploi

Pour une meilleure compréhension, les accords suivants doivent être pris pour les instructions d'utilisation :

### 1. Remarques

Pour mettre en évidence des informations importantes, les types de mentions spéciales suivants sont utilisés :



#### **DANGER**

...indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



#### **AVERTISSEMENT**

...indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



#### **ATTENTION**

...indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou légères.



#### **ATTENTION**

...indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



...contient des conseils généraux et des informations utiles.



...renvoie à des informations importantes dans d'autres sections et documents.

## **2. Structure du texte**

Certains textes ont un but particulier. Ils sont signalés de la manière suivante :

- Énumérations
- ⇒ Instruction d'action
  - ↳ Conséquence d'une action

## **3. Importance des indications de direction**

Lorsque des indications de direction sont utilisées dans le texte (devant, avant, derrière, arrière, droite, gauche, transversale, longitudinale), ces indications se réfèrent au sens de circulation du véhicule.

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>3</b>
<b>Table des matières</b> .....	<b>8</b>
<b>1 Sécurité</b> .....	<b>11</b>
1.1 Utilisation conforme à la destination .....	12
1.2 Utilisation non conforme .....	13
1.3 Observation des produits .....	13
1.4 Exigences en matière de personnel .....	14
1.5 Zone de danger .....	15
1.6 Zones dangereuses .....	16
1.7 Dispositifs de sécurité .....	17
1.7.1 Bouton d'arrêt d'urgence .....	17
1.7.2 Limiteur de pression .....	18
1.7.3 Couvercle de l'unité hydraulique .....	18
1.8 Équipement de protection .....	18
1.9 Instructions de sécurité .....	19
1.10 Obligations de l'exploitant .....	20
1.11 Élimination .....	21
1.12 Panneaux de sécurité .....	22
<b>2 Description de la table d'ambulatoire</b> .....	<b>24</b>
2.1 Structure et fonction de la table d'ambulatoire .....	24
2.1.1 Bac supérieur .....	25
2.1.2 Cadre supérieur et vérin de levage .....	25
2.1.3 Châssis avec unité hydraulique .....	26
2.1.4 Dispositifs de sécurité .....	28
2.1.5 Dispositifs de surveillance .....	28
2.2 Éléments de commande et de contrôle .....	29
2.2.1 Élément de commande Bouton d'arrêt d'urgence	29
2.2.2 Élément de commande sur le bac supérieur .....	30
2.2.3 Éléments de commande et de contrôle d'un	
Unité de commande pour les fonctions de levage	
30	
2.2.4 Autres éléments de commande .....	36
2.3 Données techniques .....	37
2.3.1 Dimensions .....	37
2.3.2 Plus de données .....	37
2.3.3 Données électriques .....	38

2.3.4 Brancards autorisés .....	38
2.4 Plaque signalétique .....	38
<b>3 Transport, montage, mise en service .....</b>	<b>40</b>
<b>4 Utilisation .....</b>	<b>41</b>
4.1 Règles de sécurité pour l'utilisation .....	41
4.2 Éteindre en cas d'urgence (arrêt d'urgence).....	43
4.3 Remettre en marche après une urgence .....	43
4.4 Mise en marche et arrêt de la table d'ambulance .....	43
4.5 Lever ou abaisser la table ambulatoire de manière synchrone .....	44
4.6 Lever ou abaisser la table d'ambulatoire d'un côté .....	45
4.7 Activer et désactiver la suspension hydraulique .....	46
4.8 Déplacer la table d'ambulance transversalement .....	47
4.9 Recharger la civière avec le système de ramassage "Power-LOAD .....	50
4.10 Décharger le brancard roulant avec le système de ramassage "Power-LOAD .....	53
4.11 Régler la position de chargement (mode de programmation).....	55
<b>5 Entretien et réparation.....</b>	<b>56</b>
5.1 Règles de sécurité pour l'entretien et la maintenance Réparation .....	56
5.2 Entretien régulier.....	58
5.2.1 Dossiers d'entretien .....	59
5.2.2 Plan d'entretien .....	60
5.3 Effectuer des travaux d'entretien.....	61
5.3.1 Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence.....	61
5.3.2 Nettoyage .....	62
5.4 Preuves d'entretien et de réparation.....	63
<b>6 Mise hors service et conservation.....</b>	<b>64</b>
6.1 Sécuriser temporairement la table d'ambulance contre toute manipulation (retirer la sécurité) .....	64
6.2 Mise hors service temporaire .....	65
<b>7 Pannes et dépannage .....</b>	<b>66</b>
7.1 Redémarrer et initialiser la commande : .....	69
7.2 Vider l'accumulateur de pression .....	70
7.3 Fonctionnement de secours .....	71

7.3.1 Débrancher le brancard en cas de panne de la Décharger la table d'ambulance.....	72
7.3.2 Remplacer le brancard en cas de panne de la Charger la table d'ambulance.....	73
7.3.3 En cas de dysfonctionnement du brancard, le Décharger le système de prise en charge .....	74
7.3.4 Le brancard en cas de dysfonctionnement du Charger le système de ramassage.....	76
<b>8 Service à la clientèle.....</b>	<b>78</b>
<b>9 Déclaration de conformité.....</b>	<b>79</b>
<b>10 Annexe.....</b>	<b>80</b>

# 1 Sécurité



Les consignes relatives à la sécurité du véhicule de base, à la sécurité d'autres composants de l'équipement de l'ambulance ainsi qu'à la sécurité du système d'accueil et du brancard figurent dans leurs manuels d'utilisation.

La condition de base pour une utilisation de la table d'ambulance conforme aux règles de sécurité et sans problème est la connaissance des consignes de sécurité et des règles de sécurité.

C'est pourquoi il convient de lire attentivement ce chapitre avant toute intervention et de toujours respecter les consignes et les avertissements mentionnés. Les avertissements qui se trouvent à l'endroit correspondant dans le texte des chapitres suivants doivent également être respectés. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable si les consignes et les avertissements ne sont pas respectés.

Le fabricant ne peut pas prévoir tous les risques. Les avertissements contenus dans les présentes instructions et apposés sur la table d'ambulance peuvent donc ne pas inclure tous les risques.

L'utilisateur est lui-même responsable du respect des règles de sécurité et de l'utilisation conforme de la table d'ambulance.

Outre les consignes figurant dans ce manuel d'utilisation, respecter les prescriptions du législateur, en particulier les consignes de sécurité et de prévention des accidents.

## 1.1 Utilisation conforme à la destination

La sécurité de fonctionnement de la table d'ambulance n'est garantie que si elle est utilisée conformément à sa destination. C'est pourquoi la table d'ambulance ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée.

L'utilisation est conforme à la destination lorsque la table d'ambulance est utilisée pour le chargement, le déchargement et le transport d'un brancard approprié dans une ambulance. Dans ce cas, une personne peut être allongée sur la civière pour le transport.

L'utilisation de la table d'ambulance n'est autorisée qu'en combinaison avec l'un des brancards suivants :

- Société Stryker, type Power-PRO XT.
- Société Stryker, type Power-PRO 2.

Pour recevoir et fixer le brancard sur la table d'ambulance, la table d'ambulance doit être équipée du système de réception "Power-LOAD" de la société Stryker.

Les fonctions de la table d'ambulance servent, conformément à leur destination, à soulager et à assister le personnel d'une ambulance.

Le respect de toutes les indications de ce mode d'emploi fait également partie d'une utilisation conforme.

### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme.

Si la table d'ambulance est utilisée pour une autre application que celle décrite ici, des situations dangereuses pour les personnes ou des dommages matériels peuvent survenir.

Au-delà, tout droit de garantie s'éteint.

C'est pourquoi

- N'utiliser la table d'ambulance que pour l'usage auquel elle est destinée.
- S'abstenir notamment des utilisations de la table d'ambulance mentionnées au paragraphe 1.2, page 13. Celles-ci sont considérées comme contraires à l'usage prévu.
- Effectuer les travaux de maintenance et de réparation conformément aux intervalles de maintenance prescrits dans le plan de maintenance (voir paragraphe 5.2.2, page 60).



## 1.2 Utilisation non conforme

Toute utilisation autre que celle décrite dans le paragraphe 1.1 , page 12 , est considérée comme non conforme.

Il s'agit notamment de

- Le Utilisation pour le transport de plusieurs personnes.
- l'utilisation dans le cas où une personne n'a pas tout son corps sur le brancard (par exemple, des membres qui pendent à côté du brancard)
- L'utilisation pour le transport ou le déplacement d'objets ou de marchandises.
- Le fonctionnement dans un environnement autre qu'une ambulance.
- Le fonctionnement en dehors des spécifications (voir la section 2.3 , page 37 ).
- Une opération dépassant l'utilisation habituelle dans le domaine du sauvetage (par ex. opération de démonstration lors de foires et de congrès).
- L'utilisation avec d'autres systèmes de ramassage et d'autres chariots que ceux mentionnés à la section 1.1 , page 12
- Le fonctionnement sans les dispositifs de protection et de sécurité existants.
- le fonctionnement en cas de dysfonctionnement touchant à la sécurité ou en état défectueux
- d'apporter des modifications arbitraires à la table d'ambulance.
- l'utilisation par du personnel non qualifié

## 1.3 Observation des produits

Signaler immédiatement au fabricant les pannes ou les problèmes qui surviennent lors de l'utilisation de la table d'ambulance, ainsi que les accidents et les quasi-accidents. Le fabricant trouvera une solution au problème avec l'exploitant et tiendra compte des connaissances acquises dans son travail ultérieur.

Prise de contact : voir chapitre 8 , page .78

## 1.4 Exigences en matière de personnel



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de qualification insuffisante.

Une manipulation inappropriée de la table d'ambulance peut entraîner des dommages corporels et matériels considérables.

C'est pourquoi

- Seuls les cercles de personnes mentionnés ici sont autorisés à manipuler la table d'ambulance.
- La manipulation de la table d'ambulance par la personne sur le brancard et les personnes qui l'accompagnent est interdite.

Seules les personnes autorisées peuvent manipuler la table d'ambulance,

- qui ont atteint l'âge de 18 ans,
- qui sont physiquement et mentalement aptes à utiliser la table d'ambulance,
- qui sont reposés et concentrés,
- qui ne sont pas sous l'influence de l'alcool, de narcotiques, de médicaments, de drogues ou de tout autre produit
- qui ont été formés à l'utilisation de la table d'ambulance par le fabricant ou qui ont suivi une formation équivalente dispensée par l'exploitant,
- qui ont lu et compris ce manuel d'utilisation et les manuels d'utilisation en annexe,
- dont on peut attendre qu'ils accomplissent les tâches qui leur sont confiées de manière responsable et fiable, et
- qui ont été désignés par l'exploitant de la table d'ambulance pour son utilisation

Le montage, l'entretien, la réparation, le dépannage et l'élimination de la table d'ambulance ne peuvent être effectués que par le fabricant et par des personnes autorisées et mandatées à cet effet par le fabricant. Ces tâches doivent être effectuées par des personnes ayant une formation technique et une expérience appropriées, par exemple en ce qui concerne les domaines hydraulique ou électrique.

L'exploitant doit choisir avec soin les personnes chargées d'effectuer les opérations de maintenance et de dépannage décrites aux chapitres 5 et 7.



**AVERTISSEMENT**

Danger de mort suite à des travaux mal exécutés.

Si les travaux de montage, d'entretien et de réparation ainsi que le dépannage et l'élimination sont effectués par un personnel non compétent et non autorisé, il existe un très grand risque de blessure. Ce risque existe pendant ces travaux et à la suite de travaux mal exécutés.

C'est pourquoi

- Les travaux de montage, de maintenance et de réparation ainsi que l'élimination des défauts ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé autorisé, mandaté à cet effet par le fabricant. Font exception à cette règle les opérations décrites au chapitre 5 et au chapitre 7 .
- L'élimination ne doit être effectuée que par un personnel spécialisé et autorisé.

## 1.5 Zone de danger

La zone de danger est la zone dans laquelle la sécurité ou la santé des personnes est menacée. C'est pourquoi aucune autre personne que l'opérateur ne doit se trouver dans cette zone pendant le fonctionnement de la table d'ambulance.



**AVERTISSEMENT**

Risque de blessure lors de l'utilisation de la table d'ambulance.

Les risques de blessures sont multiples lorsque l'on se trouve dans la zone dangereuse.

C'est pourquoi

- Ne manipuler la table d'ambulance que si personne d'autre que l'opérateur ne se trouve dans la zone de danger.
- Observer la zone de danger et relâcher le bouton de commande enfoncé ou actionner l'arrêt d'urgence si des personnes se trouvent dans la zone de danger.
- En tant qu'opérateur, observer attentivement les zones dangereuses pendant le séjour dans la zone de danger (voir section 1.6 , page 16 ).

Zone de danger de la table d'ambulance :

- Les zones à l'intérieur de l'ambulance, devant, derrière et sous la table d'ambulance.
- Lorsque les portes arrière sont ouvertes, la zone de danger s'étend de 1 m derrière le véhicule dans la zone située derrière la table d'ambulance.

## 1.6 Zones dangereuses

La table d'ambulance présente des zones dangereuses qui ne peuvent pas être évitées par la construction sans nuire à la fonction. Ceux-ci sont énumérés ci-dessous. Elles ne constituent toutefois pas une liste exhaustive de toutes les zones dangereuses possibles. D'autres zones dangereuses peuvent exister en fonction du lieu d'installation et des conditions individuelles.

### Risque d'écrasement :

- Entre les parties mobiles du cadre et les vérins de levage sous la table d'ambulance.
- Entre les parties mobiles de la table d'ambulance et les parties fixes du véhicule.
- Lors de l'approche de la position de chargement et de déchargement entre le bac supérieur et le plancher du véhicule.
- Lors du déplacement transversal manuel de la table d'ambulance entre la table d'ambulance et les parties fixes du véhicule.

### Risque de trébucher ou de tomber :

- En entrant et en sortant par le hayon.

## 1.7 Dispositifs de sécurité



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à l'absence de dispositifs de sécurité ou à leur mauvais fonctionnement.

Si les dispositifs de sécurité ne sont pas présents ou ne fonctionnent pas, ils ne peuvent pas protéger contre les dangers existants.

C'est pourquoi

- Conformément au plan de maintenance, vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont présents et fonctionnent (voir section 5.2.2 , page 60 ).
- Ne pas manipuler les dispositifs de sécurité.

### 1.7.1 Bouton d'arrêt d'urgence

Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est actionné, tous les mouvements de la table d'ambulance sont stoppés et la table d'ambulance est fixée hydrauliquement. Ainsi, aucun autre abaissement ne peut se produire sous l'effet de la gravité. Les ordres de commande ne sont pas exécutés jusqu'à la réinitialisation de l'arrêt d'urgence.

Position du bouton d'arrêt d'urgence :

Près de l'unité de commande, dans la zone située à l'arrière droit de la chambre du patient (voir section 2.2 , page 29 ).



### AVERTISSEMENT

Danger de mort dû à un bouton d'arrêt d'urgence caché ou difficile d'accès.

Si le bouton d'arrêt d'urgence est recouvert ou difficilement accessible, il ne peut pas être actionné à temps dans les situations de danger.

C'est pourquoi

- Garder la vue sur le bouton d'arrêt d'urgence.
- Garder l'accès au bouton d'arrêt d'urgence libre.



Même un nouvel effleurement du bouton-poussoir à bascule "Charger" ( 2 ) en haut ou en bas arrête immédiatement la table d'ambulance en mouvement automatique et la fixe.



Le système de prise en charge automatique "Power-LOAD" de la société Stryker n'est pas arrêté par le bouton d'arrêt d'urgence de la table d'ambulance.

Les instructions relatives au dispositif d'arrêt d'urgence du système d'enregistrement figurent dans son mode d'emploi.

### 1.7.2 Limiteur de pression

Une soupape de limitation de pression est installée dans le groupe hydraulique de la table d'ambulance. La soupape de limitation de pression est réglée en usine sur la pression maximale autorisée.

La soupape de limitation de pression permet d'éviter que l'huile hydraulique ne s'échappe sous une très haute pression et ne provoque des blessures graves.



#### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en raison d'un mauvais réglage du limiteur de pression.

Un limiteur de pression mal réglé peut entraîner des situations dangereuses.

C'est pourquoi

- Les limiteurs de pression ne doivent être réglés que par des personnes compétentes et autorisées.

### 1.7.3 Couvercle de l'unité hydraulique

L'unité hydraulique de la table d'ambulance et son entraînement sont fermés par un couvercle étanche.

Cela permet d'éviter que les liquides de fonctionnement de la table d'ambulance ne s'échappent et que des substances étrangères ne pénètrent dans l'unité hydraulique.

## 1.8 Équipement de protection

L'exploitant doit s'assurer qu'un équipement de protection individuelle (EPI) approprié est choisi, mis à disposition et porté en fonction des circonstances de l'entreprise.

L'équipement de protection suivant doit être porté lors de la manipulation de la table d'ambulance :

- Chaussures de sécurité.

## 1.9 Instructions de sécurité

Outre les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents des associations professionnelles, respecter les consignes suivantes afin d'éviter les dommages corporels et matériels :

- Le personnel de service doit contrôler au moins une fois par jour l'extérieur de la table d'ambulance afin de détecter tout dommage ou défaut visible. Signaler immédiatement les défauts constatés qui affectent la sécurité. Cela vaut en particulier pour les fuites du système hydraulique.
- Utiliser les poignées et les marchepieds pour entrer et sortir par le hayon. Faire particulièrement attention lorsque les conditions météorologiques sont mauvaises.
- Pour le chargement et le déchargement, garer l'ambulance sur une surface plane, sans pente ni dénivellation. Régler sur des forces de commande plus élevées si cela n'est pas possible. Séparer le brancard roulant du système de chargement afin d'éviter tout mouvement intempestif (p. ex. déplacement).
- Ne pas laisser la table d'ambulance sans surveillance lorsqu'elle est prête à l'emploi. La table d'ambulance doit être protégée contre toute manipulation non autorisée lorsqu'elle quitte l'ambulance (par exemple en la verrouillant).
- N'utiliser la table d'ambulance que si l'éclairage est suffisant.
- Ne pas desserrer les vis et les fixations de la table d'ambulance.
- Ne pas démonter ou mettre hors service les dispositifs de sécurité. Si le démontage est nécessaire pour l'entretien ou la réparation, les dispositifs de sécurité doivent être remontés immédiatement après.
- Pour le nettoyage de la table d'ambulance, ne pas utiliser de substances dangereuses pour la santé. Si cela est inévitable, l'exploitant doit veiller à ce que le personnel de nettoyage mandaté soit suffisamment protégé.
- Ne pas laisser d'objets non fixés sur la table d'ambulance ou ses composants. Si ces objets tombent, des personnes peuvent être blessées.
- Les panneaux de sécurité, les plaques indicatrices ou les marquages ne doivent pas être enlevés ou rendus illisibles. Les

panneaux de sécurité, les plaques indicatrices ou les marquages manquants ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.

- Ne pas utiliser la table d'ambulance si elle est défectueuse. Si des erreurs apparaissent, en particulier celles qui concernent la sécurité, mettre la table d'ambulance hors service et entamer la réparation.
- Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation, y compris des travaux de nettoyage, sécuriser la table d'ambulance contre toute manipulation (par ex. en retirant le fusible électrique, voir section 6.1, page 64). Bloquer mécaniquement les composants mobiles pour éviter tout mouvement involontaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de blessure.
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine ou des accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. En cas d'utilisation d'autres pièces, nous déclinons toute responsabilité pour les conséquences qui en découlent.
- Ne pas réparer ou ponter les fusibles électriques défectueux, mais les remplacer par des fusibles neufs de même ampérage.
- Les documentations des fournisseurs figurant en annexe doivent être respectées avant que les composants achetés ne soient utilisés, entretenus, réparés, démontés ou traités d'une autre manière.
- Maintenir le sol du véhicule propre de toute impureté afin d'éviter tout dérapage. Si des impuretés se sont formées, les éliminer le plus rapidement possible.

## 1.10 Obligations de l'exploitant

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le domaine d'utilisation de la table d'ambulance.

Il s'agit en particulier

- Les personnes appelées à travailler sur la table d'ambulance doivent être soigneusement sélectionnées par l'exploitant (voir section 1.4, page 14).

- Toutes les personnes devant travailler sur la table d'opération doivent être tenues de lire et de respecter ce mode d'emploi. En outre, elles doivent être informées des risques liés à la table d'ambulance.
- La manipulation de la table d'ambulance doit faire l'objet d'un mode d'emploi conformément aux dispositions légales. Un exemple d'instruction de service se trouve en annexe de ce mode d'emploi.
- Un équipement de protection approprié doit être choisi, mis à disposition et porté en fonction des circonstances opérationnelles.
- Lorsqu'un danger ou le non-respect d'une règle est connu, des mesures appropriées doivent être prises immédiatement pour y remédier.
- L'exploitant doit veiller à ce que la propreté, la clarté et un éclairage suffisant soient garantis sur et autour de la table d'ambulance.
- L'exécution des travaux de maintenance et de réparation prescrits fait partie de l'utilisation conforme de la table d'ambulance, en particulier le respect des intervalles de maintenance prescrits (voir chapitre 5, page 56). Si ces travaux ne sont pas effectués, le bon fonctionnement n'est pas garanti. Des dangers pour les personnes et les biens peuvent survenir.
- L'exploitant doit veiller à ce que la table d'ambulance ne soit utilisée que dans un état irréprochable.
- L'exploitant est du respect de l'utilisation conforme de la table d'ambulance.

## 1.11 Élimination

L'élimination de la table d'ambulance après sa période d'utilisation ne doit être effectuée que par des spécialistes qualifiés. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mise au rebut non conforme.

Lors de tous les travaux, veiller à ne pas polluer inutilement l'environnement. Toujours éliminer les résidus d'huile et de graisse après les travaux d'entretien. Récupérer les fuites de produits de fonctionnement (par ex. huile hydraulique). Si l'huile doit être vidangée, il faut s'assurer que des récipients de récupération suffisants sont disponibles.

Tous les fluides de service ainsi que les pièces contenant de l'huile doivent être éliminés correctement et dans le respect de l'environnement, conformément aux prescriptions environnementales en vigueur.

## 1.12 Panneaux de sécurité

### AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves pouvant entraîner la mort en raison de l'absence de panneaux de sécurité ou de panneaux non reconnaissables.

Les panneaux de sécurité apposés sur la table d'ambulance avertissent des dangers qui ne sont pas immédiatement visibles ou donnent des instructions de sécurité. Des panneaux de sécurité retirés ou illisibles peuvent entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi

- Respecter tous les panneaux de sécurité apposés sur la table d'ambulance.
- Ne jamais enlever les panneaux de sécurité et les maintenir en permanence en état de lisibilité.
- Remplacer immédiatement les plaques de sécurité détachées, déjà perdues ou devenues illisibles (prise de contact avec le service clientèle : voir chapitre8 , page78 ).



Panneau de sécurité	Signification
	<p>Avant d'utiliser la table d'ambulance, il faut lire le mode d'emploi. Toutes les indications qui y figurent doivent toujours être respectées.</p> <p>Position : sur le bac supérieur, à côté du bouton-poussoir à bascule.</p>
	<p>Utiliser des protections pour les pieds.</p> <p>Position : sur le bac supérieur, à côté du bouton-poussoir à bascule.</p>
	<p>Avertissement relatif au risque d'écrasement.</p> <p>Position : sur tous les côtés du bac supérieur.</p>

<b>Panneau de sécurité</b>	<b>Signification</b>
	<p>Mise en garde contre les blessures aux mains.</p> <p>Position : sur tous les côtés du bac supérieur.</p>

## 2 Description de la table d'ambulateur



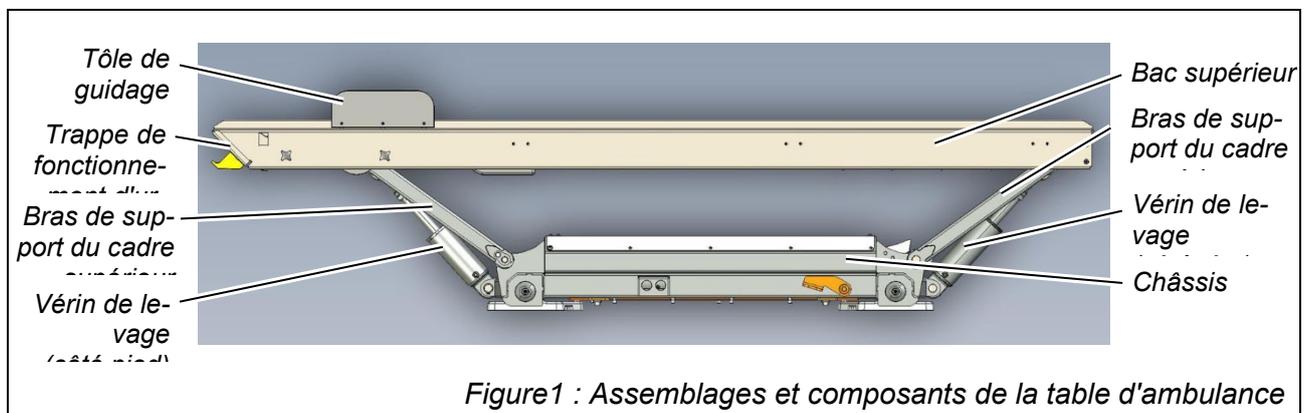
La description du véhicule de base, d'autres éléments d'équipement de l'ambulance ainsi que du système de prise en charge et du brancard se trouvent dans leurs manuels d'utilisation.

### 2.1 Structure et fonctionnement de la table ambulatoire

La table d'ambulateur (voir Illustration 1 et Illustration 3 , page 26 ) se compose essentiellement de

- du bac supérieur,
- le cadre supérieur et les vérins de levage,
- le châssis avec l'unité hydraulique,
- une unité de commande ou plusieurs unités de commande,
- les dispositifs de sécurité et
- les dispositifs de surveillance.

Les sections suivantes décrivent plus en détail certains sous-ensembles.



### 2.1.1 Bac supérieur

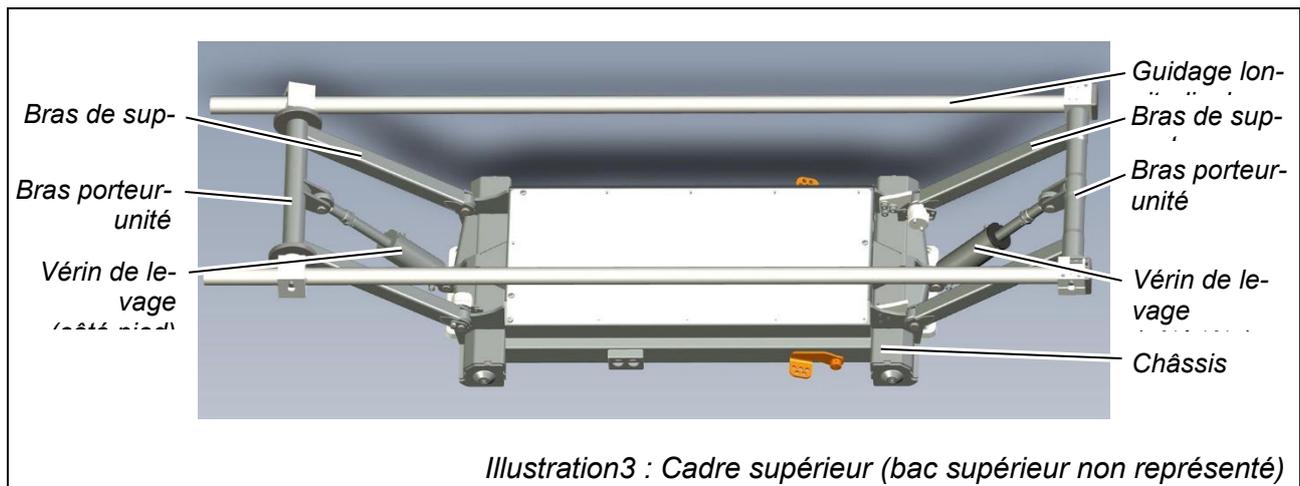
Le bac supérieur en acier inoxydable sur la table d'ambulance sert à recevoir le brancard roulant et est équipé à cet effet du système de réception "Power-LOAD" de la société Stryker (voir Illustration2 ).

En cas de panne du système de ramassage, le bac supérieur est équipé de tôles de guidage et d'un clapet de fonctionnement de secours (voir Illustration1 , page24 ).



### 2.1.2 Cadre supérieur et vérin de levage

Le cadre supérieur se compose des guides longitudinaux latéraux et des unités de bras porteurs avant et arrière (voir Illustration3 ). Il porte le bac supérieur et est relié de manière mobile au châssis inférieur par les bras porteurs et les vérins de levage hydrauliques au niveau des pieds et de la tête. En sortant et en rentrant les vérins de levage, le cadre supérieur peut être réglé en hauteur et en inclinaison (partie tête haute ou partie pieds haute) par rapport au châssis, en même temps que la baignoire supérieure et un brancard roulant. Un mouvement longitudinal peut également avoir lieu grâce à la superposition des mouvements de levage et d'inclinaison.



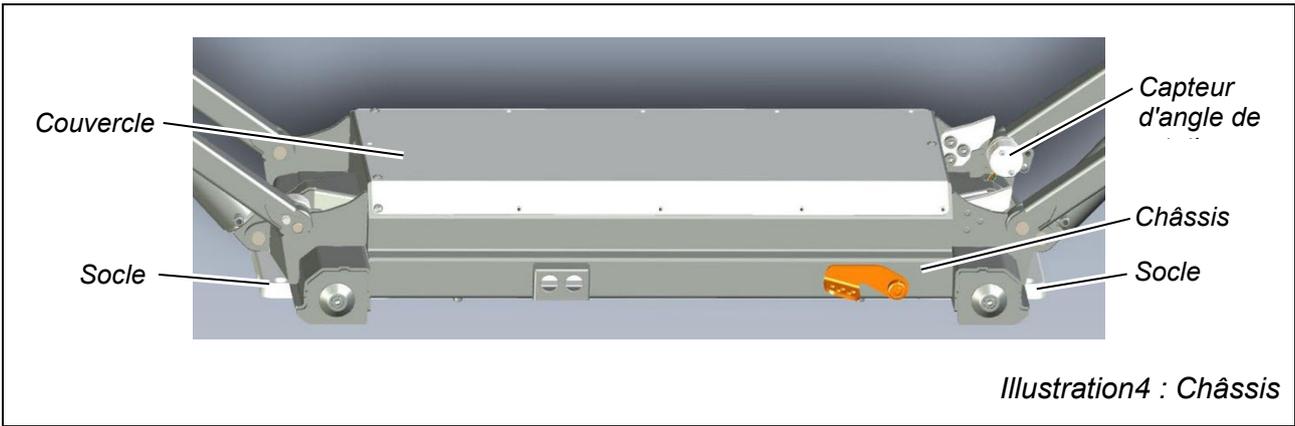
### 2.1.3 Châssis avec unité hydraulique

Le châssis sert de support inférieur aux bras porteurs et aux vérins de levage. Des capteurs d'angle de rotation placés sur un bras porteur avant et un bras porteur arrière détectent les positions des bras porteurs (voir Illustration4 ).

L'unité hydraulique et sa commande électrique sont logées sous le couvercle du châssis. L'unité hydraulique se compose du groupe hydraulique à entraînement électrique avec pompe et réservoir, du bloc de commande avec valves et accumulateurs de pression et d'un diviseur de débit pour les vérins de levage. Des conduites hydrauliques relient les composants hydrauliques entre eux. Le châssis est étanche sur tout le pourtour.

Deux socles, solidement vissés au plancher du véhicule et étanches par rapport au sol, supportent le châssis. La table d'ambulance peut être déplacée manuellement dans le sens transversal grâce à la translation transversale qui y est intégrée.

La table d'ambulance, ainsi que les autres équipements de la chambre du patient, sont alimentés en énergie par une batterie supplémentaire. La batterie supplémentaire est alimentée par le réseau de bord du véhicule.



### 2.1.4 Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité suivants sont intégrés dans la table d'ambulance :

- Bouton d'arrêt d'urgence.
- Soupape de limitation de pression.
- Couvercle de l'unité hydraulique



Description précise des dispositifs de sécurité : voir section 1.7 , page .17

### 2.1.5 Dispositifs de surveillance

Les fonctions de surveillance électronique suivantes sont intégrées dans la table d'ambulance :

- La surveillance de la hauteur de la table d'ambulance (capteurs d'angle de rotation).
- Surveillance de la tension d'alimentation.

## 2.2 B éléments de média et de contrôle



La description des éléments de commande du système de ramassage et du chariot se trouve dans leurs modes d'emploi respectifs.

### 2.2.1 Élément de commande Bouton d'arrêt d'urgence

Le bouton d'arrêt d'urgence permet de stopper tous les mouvements de la table d'ambulance et de la fixer hydrauliquement.



Le système d'admission automatique "Power-LOAD" de la société Stryker n'est pas arrêté par le bouton d'arrêt d'urgence de la table d'ambulance.

Les instructions relatives au dispositif d'arrêt d'urgence du système d'enregistrement figurent dans son mode d'emploi.

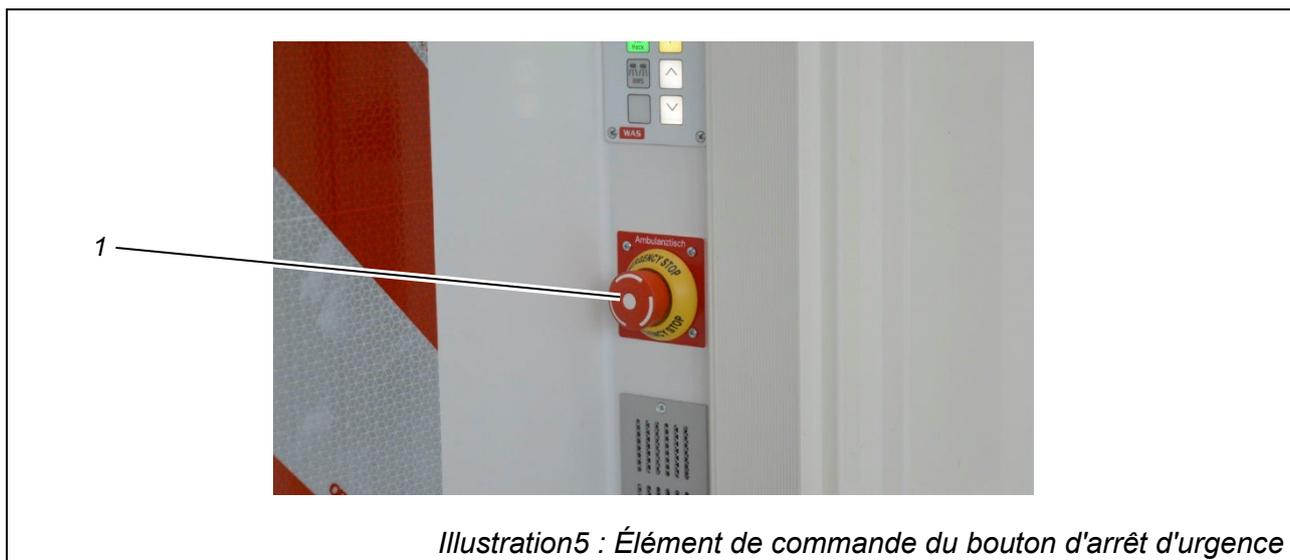
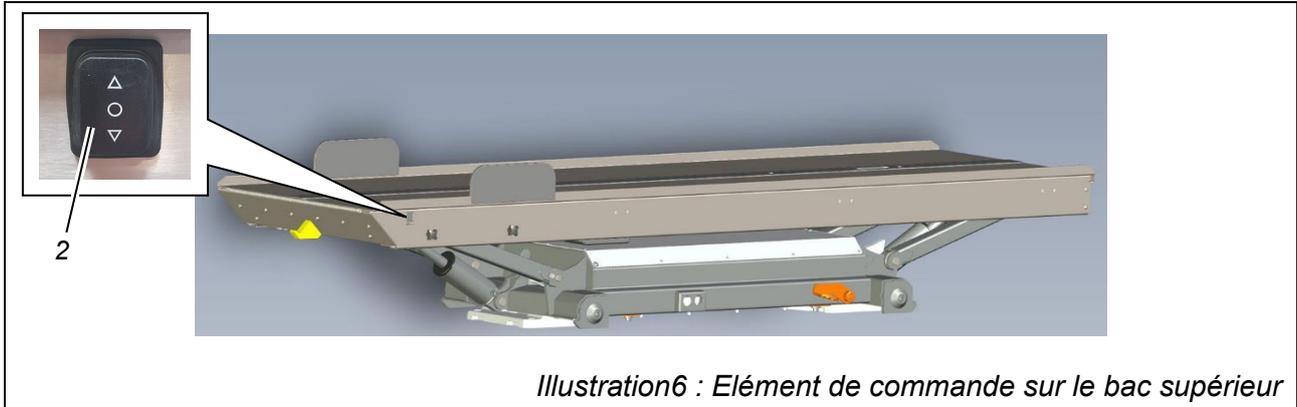


Illustration5 : Élément de commande du bouton d'arrêt d'urgence

Pos.	Désignation	Fonction
1	Bouton d'arrêt d'urgence	Arrête les mouvements de la table d'ambulance. N'agit pas sur le système d'admission "Power-LOAD".

### 2.2.2 Élément de commande sur le bac supérieur



Pos.	Désignation	Fonction
2	Bouton-poussoir à bascule "chargement et déchargement"	<p>Une courte pression vers le bas abaisse automatiquement la table d'ambulance en position de chargement.</p> <p>Une courte pression vers le haut soulève automatiquement la table d'ambulance de la position de chargement à la position de transport.</p>

### 2.2.3 Éléments de commande et de contrôle d'une unité de commande pour les fonctions de levage

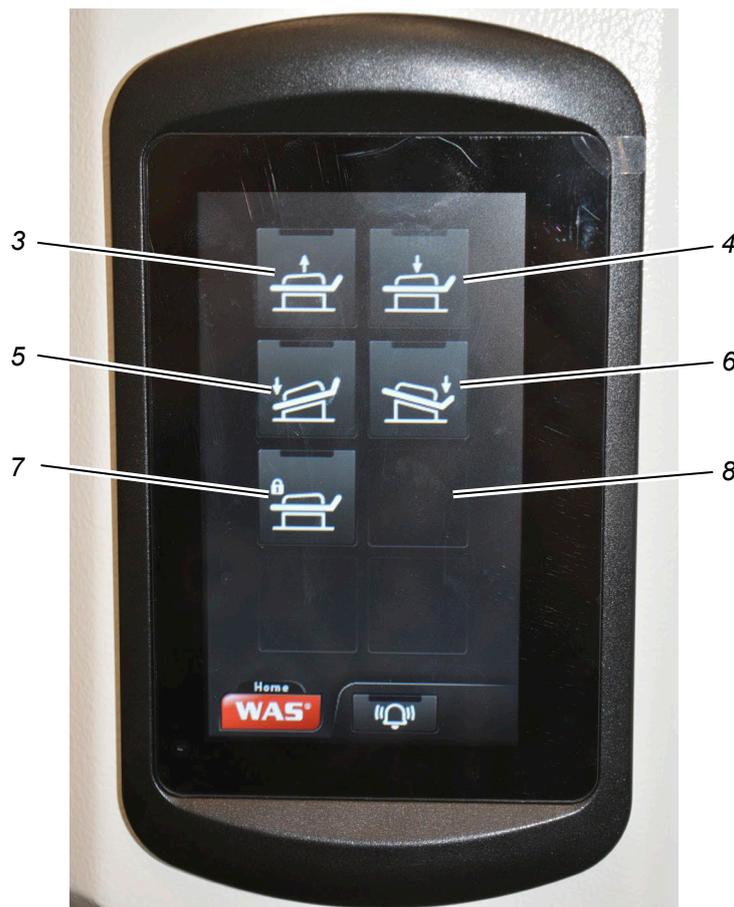
La ou les positions du ou des panneaux de commande dépendent du type et de l'équipement de l'ambulance. Elle est généralement montée sur le toit du véhicule, au-dessus de la table d'ambulance, ou sur les parois latérales. Si deux unités de commande pour les fonctions de levage sont installées à des endroits différents dans l'ambulance, elles sont identiques et ont les mêmes fonctions. La table d'ambulance peut être commandée au choix par l'une ou l'autre unité de commande. Si les deux unités de commande sont utilisées simultanément, la fonction de l'unité de commande actionnée en premier a la priorité. Une fonction actionnée par la première unité de commande ne peut donc pas être interrompue ou modifiée par l'utilisation de la deuxième unité de commande pendant la durée de l'actionnement. Les boutons-poussoirs de montée et de descente doivent être maintenus jusqu'à ce que la position cible soit atteinte, un re-

lâchement du bouton-poussoir correspondant stoppe immédiatement le mouvement. Lorsque la position centrale avec arrêt automatique est atteinte, il faut appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir correspondant pour déplacer la table d'ambulance au-delà de la position centrale.

## Description de la table d'ambulateur

Les unités de commande sont disponibles en différentes versions :

- Comme menu de l'unité de commande globale "WAS-Control" avec écran Touch (voir Illustration7 ). Lors de l'actionnement, les couleurs des boutons sont inversées.
- Comme unité de commande combinée pour les fonctions de levage de la table d'ambulance ainsi que pour d'autres équipements de l'ambulance (voir Illustration8 , page33 ). Les touches sensibles s'allument de manière claire lorsqu'elles sont actionnées
- Comme unité de commande autonome pour les fonctions de levage de la table d'ambulance (voir Illustration9 , page34 ). Les boutons-poussoirs programmables s'illuminent lorsqu'ils sont actionnés.

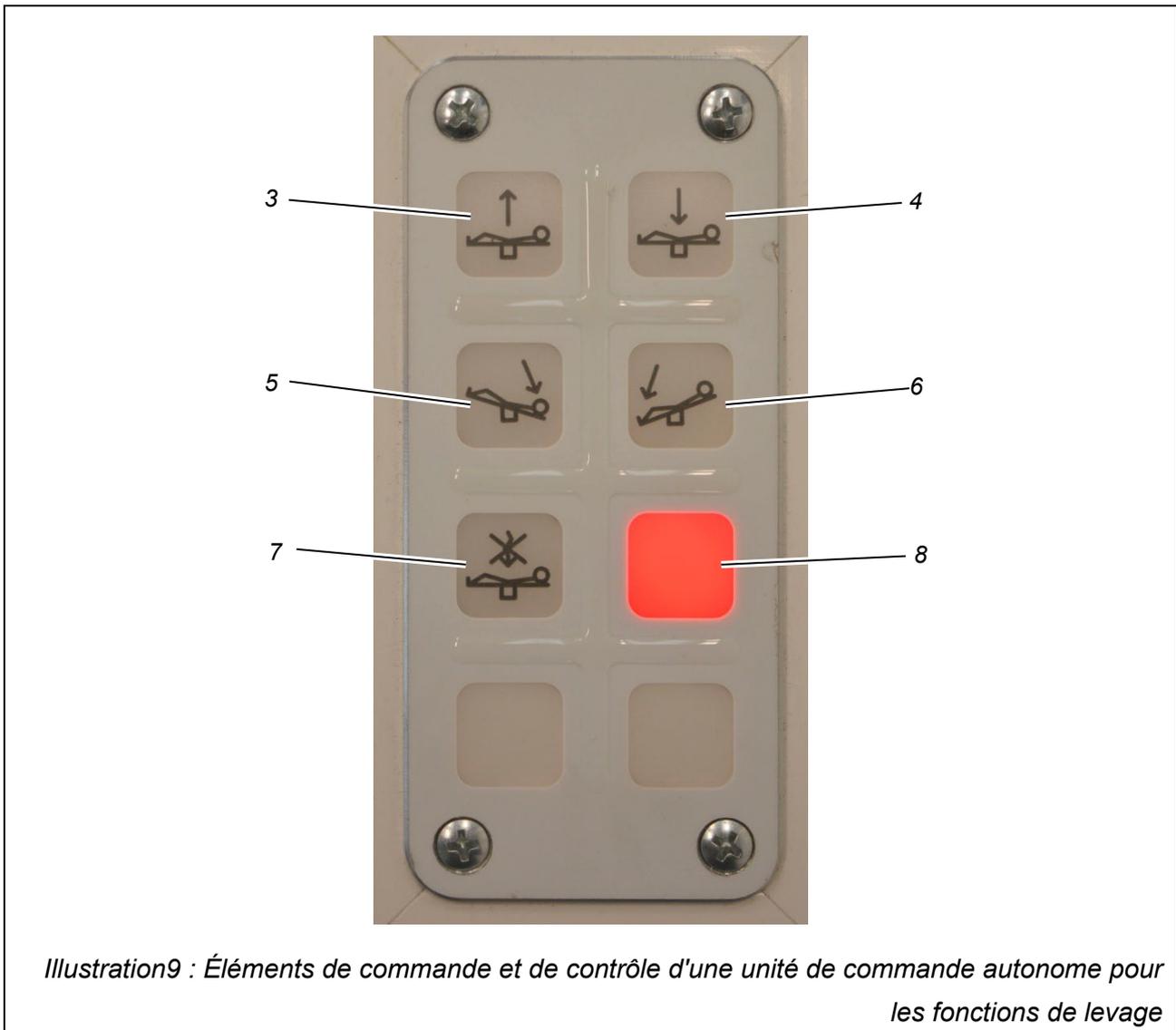


*Illustration7 : Éléments de commande et de contrôle sous forme de menu dans "WAS-Control".*

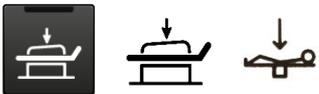


*Figure8 : Éléments de commande et de contrôle d'une unité de commande combinée pour les fonctions de levage*

## Description de la table d'ambulatoire

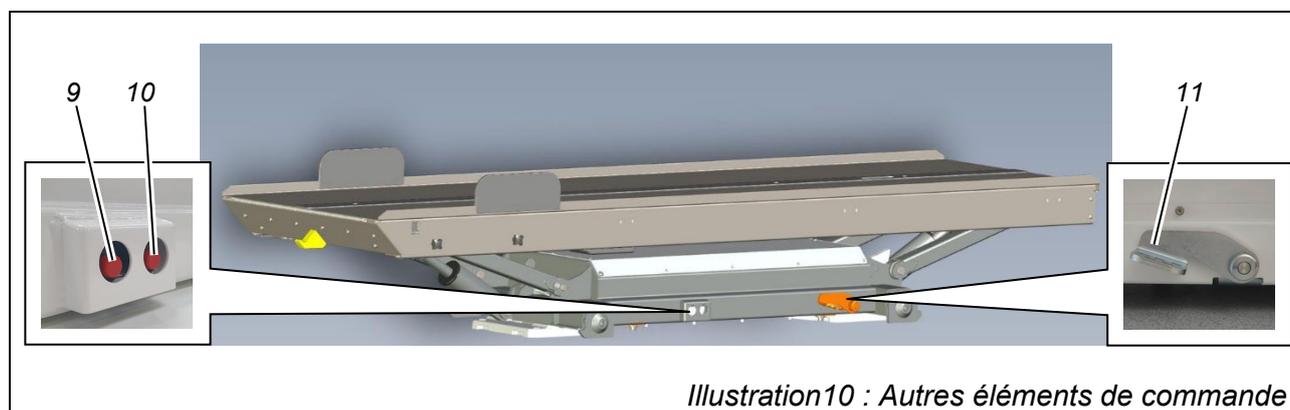


Pos.	Nom / Symbole	Fonction
3	Bouton-poussoir "Lever" 	Appuyer et maintenir pour soulever la table d'ambulance de manière synchronisée. S'arrête lorsqu'elle est relâchée. S'arrête automatiquement en position médiane et en position finale supérieure. Appuyer à nouveau pour poursuivre le mouvement.

Pos.	Nom / Symbole	Fonction
4	Bouton-poussoir "Abaisser 	Appuyer et maintenir abaisse la table d'ambulance de manière synchronisée. S'arrête lorsqu'elle est relâchée. S'arrête automatiquement en position médiane et en position finale inférieure. Appuyer à nouveau pour poursuivre le mouvement.
5	Bouton "Baisser la tête 	Appuyer et maintenir abaisse la table d'ambulance à la tête du lit. S'arrête lorsqu'elle est relâchée. S'arrête automatiquement en position de fin de course inférieure.
6	Bouton-poussoir "Abaisser le pied 	Appuyer et maintenir abaisse la table d'ambulance au pied. S'arrête lorsqu'elle est relâchée. S'arrête automatiquement en position de fin de course inférieure.
7	Bouton-poussoir "Bloc 	Active et désactive la suspension hydraulique autour de la position centrale (désactivée = "bloc"). Est indiqué par la lampe de signalisation "Block" (8 ).  Active ou désactive le mode de programmation pour régler la position de chargement (voir la section 4.11 , page ).55

Pos.	Nom / Symbole	Fonction
8	Lampe de signalisation "Block"	S'allume en rouge vif lorsque la suspension hydraulique est désactivée manuellement (= "bloc").  Clignote en blanc en présence d'une panne et en mode de programmation pour le réglage de la position de chargement (voir chapitre 7, page 66).

#### 2.2.4 Autres éléments de commande



Pos.	Désignation	Fonction
9	Évacuation d'urgence à l'avant	Abaisse la table d'ambulance dans la zone avant en cas d'urgence. Vide l'accumulateur de pression correspondant.
10	Sortie de secours à l'arrière	Abaisse la table d'ambulance dans la zone arrière en cas d'urgence. Vide l'accumulateur de pression correspondant.
11	Pédale de déplacement transversal	Disponible des deux côtés. L'actionnement de l'une des pédales déverrouille la table d'ambulance pour la déplacer dans le sens transversal.

## 2.3 Données techniques

### 2.3.1 Dimensions

Largeur (bac supérieur)	650 mm
Longueur (bac supérieur)	2150 mm
Hauteur (surface du bac supérieur)	en position finale inférieure : 200 mm
	en position centrale : 340 mm
	en position haute de fin de course : 450 mm

### 2.3.2 Plus de données

Poids propre du châssis et du cadre supérieur	170 kg
Charge de levage maximale (chariot et système de ramassage inclus)	500 kg
Hauteur de chargement	Réglable jusqu'à une inclinaison du bac supérieur de 5° max.
Déplacement latéral	250 mm de chaque côté
Inclinaison maximale (position de transport)	Tête de lit abaissée : 9°
	Pied abaissé : 8,5°
Temps de levage (pour une charge de levage de 80 kg)	environ 10 secondes
Température de fonctionnement	de -5 à +60 °C
Pression maximale du groupe hydraulique	150 bar
Huile hydraulique	PLANTOHYD 46-S, variété 22
Niveau de pression acoustique	< 75 dB(A)

**2.3.3 Données électriques**

Tension d'alimentation	Tension continue de 12 V (réseau de bord du véhicule)
Puissance nominale	500 W
Sécurisation de la commande	10 A
Sécurisation du groupe hydraulique	50 A

**2.3.4 Brancards autorisés**

Société Stryker	Type Power-PRO XT
	Type Power-PRO 2

**2.4 Plaque signalétique**

Une plaque signalétique est fixée sur la table d'ambulance et contient les données de base de la table d'ambulance (voir Illustration11 ). Position de la plaque signalétique : sur le côté du châssis (voir Illustration12 ). Les composants et accessoires des fournisseurs portent leurs propres plaques signalétiques (voir la documentation des fournisseurs en annexe).



*Illustration11 : Plaque signalétique*



### **3 Transport , montage, mise en service**

Le transport, le montage et la première mise en service de la table d'ambulance sont effectués par le fabricant .

## 4 Utilisation



Les instructions d'utilisation du véhicule de base, des autres composants d'équipement de l'ambulance ainsi que du système de prise en charge et du brancard figurent dans leurs manuels d'utilisation.



En principe, on distingue la position de chargement et la position de transport lors de l'utilisation de la table d'ambulance.

En position de chargement réglable, la table d'ambulance est abaissée en position basse du côté des pieds. Le plateau supérieur se rapproche ainsi de l'ouverture arrière. Lorsque les portes arrière sont ouvertes, la table d'ambulance peut être chargée et déchargée. Les fonctions de levage ne peuvent pas être utilisées dans cette position.

En position de transport, le bac supérieur est plus en avant. La table d'ambulance peut être positionnée à l'aide des fonctions de levage.

Les positions des éléments de commande et de contrôle dans les sections suivantes sont décrites à la section 2.2, page 29. Les chiffres entre parenthèses renvoient à la numérotation dans les figures et les tableaux.

### 4.1 Règles de sécurité pour l'utilisation

Toujours respecter les avertissements mentionnés ici lors de tout travail sur la table d'ambulance afin d'éviter les situations à risque



Avant l'utilisation, il est impératif de lire également les consignes du chapitre Sécurité (voir chapitre 1, page 11).

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessures dues à des conditions de fonctionnement non sûres en raison d'une mauvaise utilisation.

Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels.

C'est pourquoi

- S'assurer que tous les dispositifs de protection sont correctement installés.
- Respecter la charge maximale autorisée sur le bac supérieur (500 kg, y compris le chariot et le système de ramassage).
- Porter un équipement de protection individuelle (voir section 1.7.3, page 18).

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessure lors du déplacement de la table d'ambulance.

Lors de la manipulation de la table d'ambulance, il existe un risque de blessure dû à ses mouvements actifs dans toute la zone dangereuse. Lorsque la suspension hydraulique est activée, il existe un risque permanent d'écrasement dû aux mouvements passifs de la table d'ambulance dans la zone située sous la cuve supérieure.

C'est pourquoi

- En tant qu'opérateur, se positionner de manière à éviter tout risque d'écrasement. Tenir compte également de la position des jambes et des pieds.
- Toujours laisser libre la zone située sous le bac supérieur.
- Toutes les personnes se trouvant à l'intérieur doivent positionner leurs pieds et leurs jambes de manière à ce qu'ils ne dépassent pas sous le bac supérieur.
- Ne jamais mettre les mains dans la zone située sous le bac supérieur.
- Ne jamais bloquer mécaniquement les mouvements de la table d'ambulance ou s'y opposer par l'application d'une force physique.
- N'utiliser la table d'ambulance que si aucune personne ne se trouve dans la zone de danger ou ne dépasse dans la zone de danger.
- En cas de danger imminent, relâcher la touche de commande enfoncée ou actionner l'arrêt d'urgence.
- Charger la table d'ambulance avant que d'autres personnes ne pénètrent dans la chambre du patient.
- Ne décharger la table d'ambulance qu'après que toutes les autres personnes ont quitté la chambre du patient.

## 4.2 Éteindre en cas d'urgence (arrêt d'urgence)

En cas de danger pour les personnes et les biens :

- ⇒ Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence dans l'ambulance (1).
- ↳ Le groupe hydraulique n'est plus alimenté électriquement.
- ↳ Les composants à entraînement hydraulique de la table d'ambulance sont à l'arrêt.
- ↳ La table d'ambulance est bloquée hydrauliquement.

## 4.3 Remettre en marche après une urgence

### AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû aux mouvements de la table d'ambulance.

Si le danger pour lequel le bouton d'arrêt d'urgence a été actionné est encore présent, un déverrouillage peut entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi

- S'assurer qu'il n'y a plus de danger.
- Ce n'est qu'ensuite qu'il faut réinitialiser le bouton d'arrêt d'urgence.



- ⇒ Réinitialiser le bouton d'arrêt d'urgence actionné dans l'ambulance (1).
- ⇒ Appuyer sur l'une des touches de commande d'une unité de commande.
  - ↳ La table d'ambulance est à nouveau opérationnelle.

## 4.4 Mise en marche et arrêt de la table d'ambulance

La table d'ambulance n'a pas besoin d'être allumée ou éteinte pour fonctionner normalement. Elle est, indépendamment de l'allumage et de la fermeture de l'ambulance, toujours prête à fonctionner.

## 4.5 Lever ou abaisser la table ambulatoire de manière synchrone

En position de transport, la table d'ambulance peut être levée et abaissée de manière synchrone sur toute la plage de levage (voir Illustration 13 et Illustration 14 ). Cela peut se faire lorsque la table d'ambulance est horizontale ou inclinée.

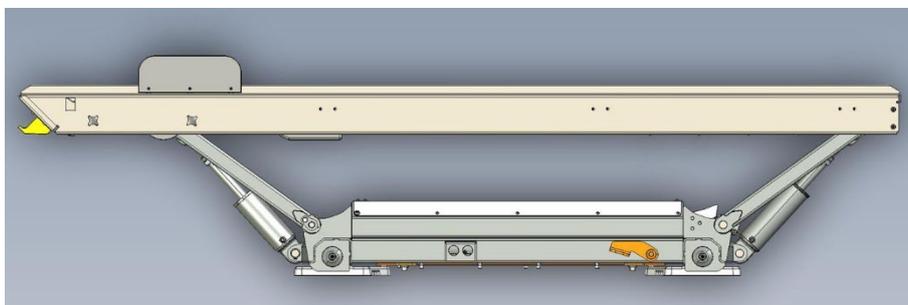
La table d'ambulance alignée horizontalement s'arrête alors automatiquement en position centrale et dans les positions de fin de course supérieure et inférieure.

La table d'ambulance inclinée s'arrête automatiquement dès que la tête ou le pied de lit atteint la position finale supérieure ou inférieure.

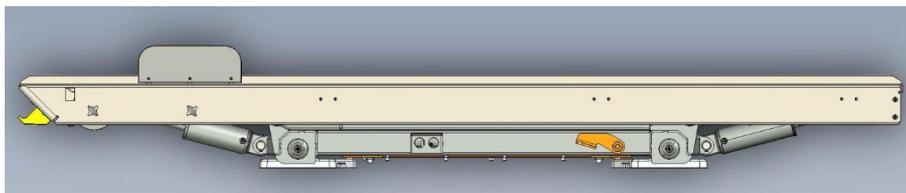
- ⇒ Appuyer sur le bouton-poussoir "Lever" ( 3 ) et le maintenir enfoncé pour lever la table d'ambulance de manière synchronisée.
- ⇒ Appuyer sur le bouton-poussoir "Abaisser" ( 4 ) et le maintenir enfoncé pour abaisser la table d'ambulance de manière synchrone.
- ⇒ Relâcher le bouton-poussoir enfoncé lorsque la position cible est atteinte.

Si la table d'ambulance s'arrête en position centrale lorsqu'elle est à l'horizontale :

- ⇒ Appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir "Lever" ( 3 ) et le maintenir enfoncé pour continuer à lever la table d'ambulance.
- ⇒ Appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir "Abaisser" ( 4 ) et le maintenir enfoncé pour continuer à abaisser la table d'ambulance.



*Figure 13 : Table d'ambulance entièrement relevée*



*Illustration14 : Table d'ambulance entièrement abaissée*

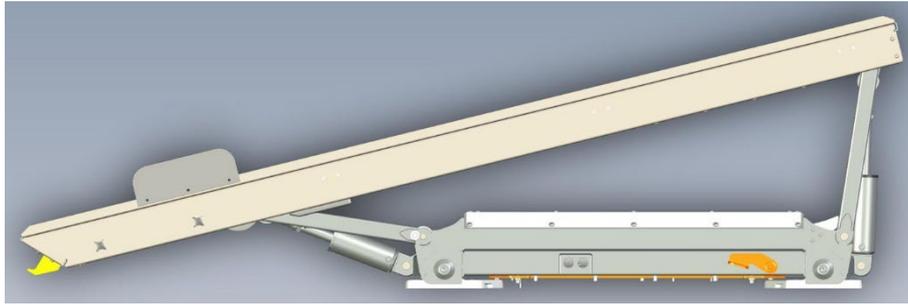
#### **4.6 Lever ou abaisser la table d'ambulatoire d'un côté**

En position de transport, la table d'ambulance peut être soulevée et abaissée d'un côté sur toute la plage de levage (voir Illustration15 et Illustration16 , page46 ). En fonction de la position de départ, un levage unilatéral s'effectue en soulevant ce côté ou en abaissant le côté opposé. Il en va de même pour l'abaissement d'un côté. La table d'ambulance s'arrête automatiquement lorsqu'elle atteint la position horizontale lors du levage ou de l'abaissement unilatéral. Il est ainsi possible à tout moment et sans problème de mettre la table d'ambulance à l'horizontale.

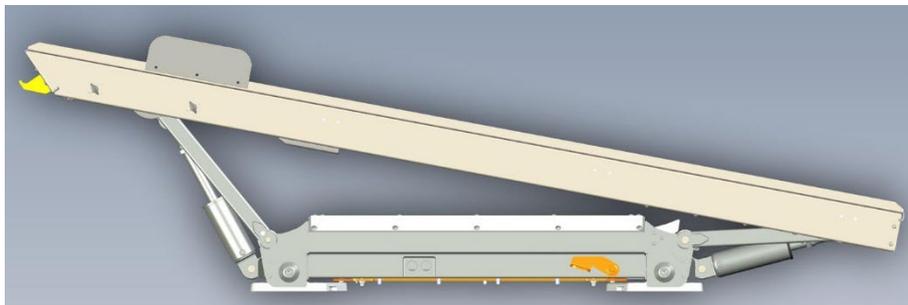
- ⇒ Appuyer sur le bouton-poussoir "Abaisser la tête" ( 6 ) et le maintenir enfoncé pour abaisser la table d'ambulance au niveau de la tête ou la relever au niveau des pieds.
- ⇒ Appuyer sur le bouton-poussoir "Abaisser le pied" ( 5 ) et le maintenir enfoncé pour abaisser la table d'ambulance au niveau du pied ou la relever au niveau de la tête.
- ⇒ Relâcher le bouton-poussoir enfoncé lorsque la position cible est atteinte.

Si la table d'ambulance s'arrête en position horizontale :

- ⇒ Appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir "Abaisser la tête" ( 6 ) et le maintenir enfoncé pour continuer à abaisser la table d'ambulance au niveau de la tête ou à la relever au niveau des pieds.
- ⇒ Appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir "Abaisser le pied" ( 5 ) et le maintenir enfoncé pour continuer à abaisser la table d'ambulance au niveau du pied ou à la relever au niveau de la tête.



*Illustration15 : Table d'ambulance abaissée au pied du lit*



*Illustration16 : Table d'ambulance abaissée à la tête de lit*

#### **4.7 Activer et désactiver la suspension hydraulique**

La table d'ambulance est dotée d'une suspension hydraulique commutable afin de pouvoir compenser les mouvements verticaux de l'ambulance pendant le trajet. La suspension ne peut être active que lorsque la table d'ambulance est à l'horizontale dans la zone située à mi-hauteur (position centrale), afin de garantir un débattement suffisant (voir Illustration17 , page47 ). Dans la zone autour de la position centrale, la suspension est automatiquement activée par défaut et peut être commutée. Dans les zones situées au-dessus et en dessous, la suspension est automatiquement désactivée (bloquée hydrauliquement) et ne peut plus être activée.

Si une réanimation de la personne sur la table d'ambulance est nécessaire, la suspension est désactivée à cet effet.



**DANGER**

Danger de mort pour le patient.

Si la suspension hydraulique est activée pendant une réanimation, le massage cardiaque est moins efficace.

C'est pourquoi

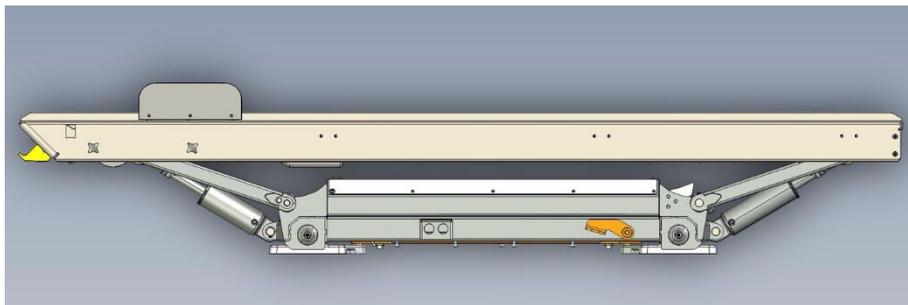
- Pour les réanimations, toujours désactiver la suspension hydraulique.



Lorsque la suspension hydraulique est désactivée manuellement ou automatiquement, la table d'ambulance peut se déplacer lentement vers le haut ou vers le bas si l'état de chargement est modifié.

La désactivation de la suspension n'est possible qu'avec le bouton "Block" (7 ). L'activation de la suspension peut également se faire avec n'importe quelle autre touche du panneau de commande.

- ⇒ Appuyer sur le bouton "Block" (7 ) pour désactiver la suspension dans la zone autour de la position centrale.
  - ↳ La lampe de signalisation "Block" s'allume en rouge.
- ⇒ Appuyer à nouveau sur le bouton "Block" (7 ) pour réactiver la suspension dans la zone autour de la position centrale.
  - ↳ La lampe de signalisation "Block" s'éteint.



*Illustration17 : Table d'ambulance en position centrale*

## 4.8 Déplacer la table d'ambulance transversalement

Pour une meilleure répartition de l'espace, la table d'ambulance peut être déplacée vers la gauche et vers la droite (voir Illustration18 , page49 , et Illustration19 , page49 ). La zone de déplacement est alors dimensionnée de manière à ce qu'il n'y ait pas de collision avec l'équipement d'usine de l'ambulance et que les distances de sécurité puissent être respectées.

**ATTENTION**

Risque d'écrasement lors du déplacement transversal de la table d'ambulance.

Lors du déplacement transversal manuel de la table d'ambulance, il existe un risque d'écrasement entre la table d'ambulance et des obstacles fixes.

C'est pourquoi

- Ne déplacer la table d'ambulance transversalement que si personne ne se trouve dans la zone de danger.
- Attirer l'attention des personnes transportées sur le danger.

**AVERTISSEMENT**

Risque d'écrasement en cas de mouvement transversal inattendu de la table d'ambulance.

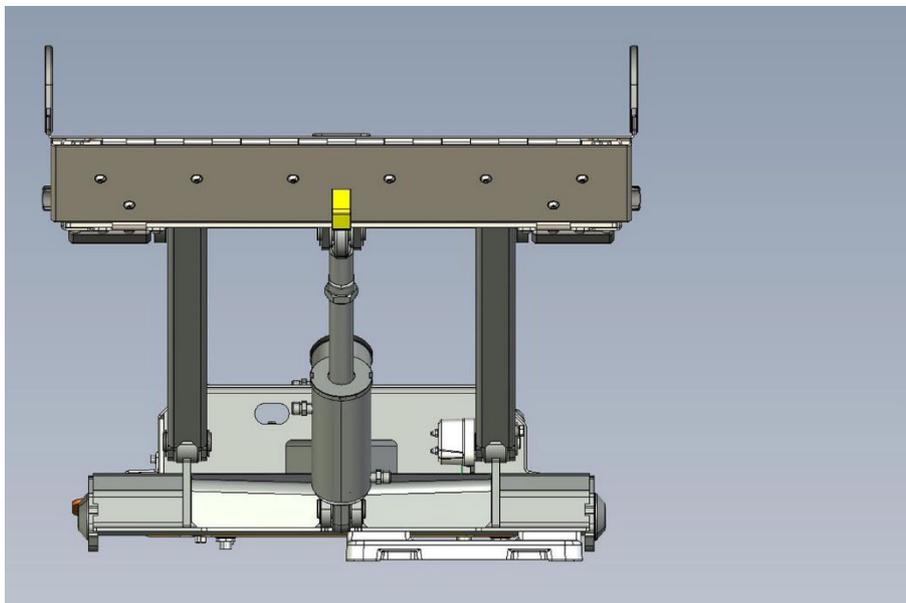
Si la pédale de déplacement transversal de la table d'ambulance est actionnée pendant le trajet, la table d'ambulance peut se déplacer de manière inattendue en raison des forces d'inertie. Il existe alors un risque d'écrasement sur le côté de la table d'ambulance.

C'est pourquoi

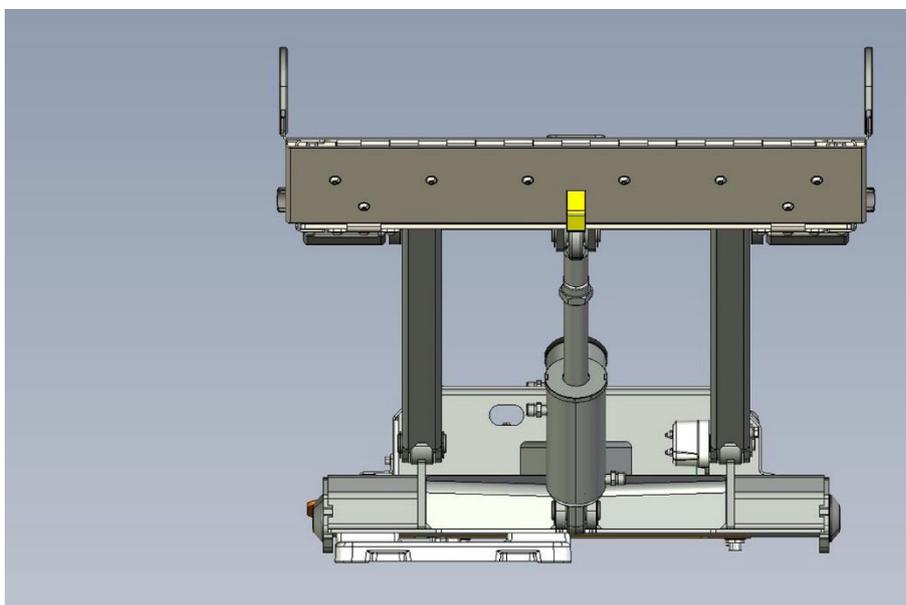
- Ne déplacer la table d'ambulance transversalement que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Ne déplacer la table d'ambulance transversalement que lorsque l'ambulance est en position de balance.
- Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place avant de procéder au déplacement transversal.
- Assurer le blocage de la table d'ambulance après un déplacement transversal.
- Ne pas actionner la pédale de déplacement transversal pendant la conduite.
- Attirer l'attention des personnes transportées sur le danger.

- ⇒ Arrêter l'ambulance en toute sécurité et actionner le frein de stationnement.
- ⇒ Debout sur le côté de la table d'ambulance, saisir le bac supérieur par le bord supérieur et le maintenir.
- ⇒ Actionner et maintenir la pédale de déplacement transversal (11) avec un pied.
- ⇒ Déplacer transversalement la table d'ambulance dans la position souhaitée.
- ⇒ Prendre le pied de la pédale pour le déplacement transversal (11).

⇒ S'assurer que le déplacement transversal est enclenché en secouant vigoureusement dans le sens transversal.



*Illustration18 : Table d'ambulance déplacée vers la gauche (vue du pied)*



*Illustration19 : Table d'ambulance déplacée vers la droite (vue du pied de lit)*

## 4.9 Recharger la civière avec le système de ramassage "Power-LOAD



Pour de plus amples informations sur l'utilisation du système de prise de vue automatique, veuillez consulter son mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement automatique de la table d'ambulance.

Lors du chargement et du déchargement en combinaison avec un système de prise automatique, la table d'ambulance effectue des mouvements de manière autonome. Il en résulte un risque général de blessure.

C'est pourquoi

- Ne pas laisser la table d'ambulance sans surveillance.
- Pour utiliser la table d'ambulance lors du chargement et du déchargement, la positionner derrière le véhicule, à droite du bac supérieur.
- laisser l'accès aux éléments de commande, en particulier au bouton d'arrêt d'urgence, libre

- ⇒ Arrêter l'ambulance en toute sécurité et actionner le frein de stationnement.
- ⇒ Ouvrir et bloquer les portes arrière.
- ⇒ S'assurer que la table d'ambulance a une position favorable pour le chargement dans le sens transversal (voir section 4.8, page 47).



#### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme du chariot ou du système de ramassage.

Lors du chargement et du déchargement, il existe un risque de blessure par recul, glissement ou basculement du chariot brancard. Cela est possible en cas d'erreur de manipulation du chariot ou du système de ramassage, ou en cas de défaillance du système de ramassage. Le risque existe aussi bien pour les opérateurs que pour une personne se trouvant sur le chariot.

C'est pourquoi

- Se familiariser avec l'utilisation du brancard et du système de ramassage et respecter leurs consignes de sécurité.
- Lors du chargement et du déchargement, toujours manipuler le chariot occupé à deux personnes, l'une d'entre elles assurant la sécurité du chariot.
- Lors du chargement et du déchargement, sécuriser le brancard roulant pour éviter qu'il ne recule, ne glisse ou ne bascule.

- ⇒ Préparer le système d'accueil pour recevoir le chariot.
- ⇒ Déverrouiller le système d'enregistrement.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Déplacer le système de ramassage vers l'arrière du bac supérieur jusqu'à la butée.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de chargement (voir Illustration20 ).



*Illustration20 : Table d'ambulance en position de chargement*

- ⇒ Positionner le brancard dans le sens de la longueur, tête en avant, derrière la table d'ambulance. Veiller à ce que la position soit centrée et alignée avec la table d'ambulance.
- ⇒ Relier le chariot au système d'accueil.
- ⇒ Replier le train d'atterrissage de la civière.

- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en haut.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de transport.
- ⇒ Déplacer le brancard roulant sur le plateau supérieur à l'aide du système de fixation.
- ⇒ S'assurer que le système de ramassage est bien bloqué dans sa position.

## 4.10 Décharger le brancard roulant avec le système de ramassage "Power-LOAD



Pour de plus amples informations sur l'utilisation du système de prise de vue automatique, veuillez consulter son mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de mouvement automatique de la table d'ambulance.

Lors du chargement et du déchargement en combinaison avec un système de prise en charge automatique, la table d'ambulance effectue des mouvements de manière autonome. Il en résulte un risque général de blessure.

C'est pourquoi

- Ne pas laisser la table d'ambulance sans surveillance.
- Pour utiliser la table d'ambulance lors du chargement et du déchargement, la positionner derrière le véhicule, à droite du bac supérieur.
- laisser l'accès aux éléments de commande, en particulier au bouton d'arrêt d'urgence, libre

- ⇒ Arrêter l'ambulance en toute sécurité et actionner le frein de stationnement.
- ⇒ Ouvrir et bloquer les portes arrière.
- ⇒ S'assurer que la table d'ambulance a une position favorable pour le déchargement dans le sens transversal (voir section 4.8 , page 47 ).

**AVERTISSEMENT**

Risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte du chariot ou du système de ramassage.

Lors du chargement et du déchargement, il existe un risque de blessure par recul, glissement ou basculement du chariot brancard. Cela est possible en cas d'erreur de manipulation du chariot ou du système de ramassage, ou en cas de défaillance du système de ramassage. Le risque existe aussi bien pour les opérateurs que pour une personne se trouvant sur le chariot.

C'est pourquoi

- Se familiariser avec l'utilisation du brancard et du système de ramassage et respecter leurs consignes de sécurité.
- Lors du chargement et du déchargement, toujours manipuler le chariot occupé à deux personnes, l'une d'entre elles assurant la sécurité du chariot.
- Lors du chargement et du déchargement, sécuriser le brancard roulant pour éviter qu'il ne recule, ne glisse ou ne bascule.

- ⇒ Préparer le système d'accueil pour le retrait du brancard.
- ⇒ Déverrouiller le système d'enregistrement.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Déplacer le brancard roulant vers l'arrière du bac supérieur à l'aide du système de fixation jusqu'à la butée.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de chargement.
- ⇒ Déplier le châssis de la civière.
- ⇒ Séparer le chariot du système d'accueil.
- ⇒ Bloquer le brancard roulant pour l'empêcher de rouler.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en haut.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de transport.
- ⇒ Déplacer le système de réception sur le bac supérieur.
- ⇒ S'assurer que le système de ramassage est bien bloqué dans sa position.

## 4.11 Régler la position de chargement (mode de programmation)

La position de chargement de la table d'ambulance peut être réglée afin d'adapter la hauteur au chariot, à l'ambulance ou aux conditions ambiantes.

Pour régler la position de chargement, la commande de la table d'ambulance est placée en mode de programmation.

- ⇒ Appuyer sur le bouton "Block" (7 ) pendant cinq secondes.
  - ↳ La commande de la table d'ambulance est en mode de programmation, la lampe de signalisation "Block" (7 ) clignote.
- ⇒ Appuyer sur le bouton à bascule "Chargement et déchargement" (2 ) en bas et le maintenir enfoncé pour atteindre la position de chargement et la régler plus bas.
- ⇒ Appuyer sur le bouton à bascule "Chargement et déchargement" (2 ) en haut et le maintenir enfoncé pour régler la position de chargement plus haut.
- ⇒ Relâcher le bouton à bascule enfoncé lorsque la position cible est atteinte.
- ⇒ Appuyer sur le bouton "Block" (7 ).
  - ↳ La commande de la table d'ambulance est à nouveau en mode de fonctionnement normal, la position de chargement réglée est enregistrée, le voyant de signalisation "Bloc" s'éteint.

## 5 Entretien et réparation



Les instructions d'entretien et de réparation du véhicule de base, d'autres composants d'équipement de l'ambulance ainsi que du système de prise en charge et du brancard figurent dans leurs manuels d'utilisation.



Ce chapitre ne décrit que les travaux d'entretien qui peuvent être effectués par le personnel de service ou par l'exploitant. Le nettoyage de la table d'ambulance en fait également partie.

Les travaux de maintenance et de remise en état dépassant ce cadre nécessitent des connaissances spécialisées et ne peuvent être effectués que par le fabricant ou par des personnes autorisées et mandatées par le fabricant.

Les consignes de sécurité de ce chapitre doivent être respectées par toutes les personnes qui effectuent des travaux de maintenance ou de réparation sur la table d'ambulance.

### 5.1 Règles de sécurité pour l'entretien et la réparation



Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation, il est impératif de lire également le chapitre Sécurité (voir chapitre 1, page 11).

#### AVERTISSEMENT

Risque de blessure lors des travaux de maintenance et de réparation.

La table d'ambulance présente des risques importants pour les personnes non spécialisées.

C'est pourquoi

- Les travaux d'entretien mentionnés ici ne peuvent être effectués que par un personnel formé.
- Les travaux de maintenance et de réparation dépassant le cadre décrit dans ce chapitre ne doivent être effectués que par le fabricant ou par des personnes autorisées et mandatées par le fabricant.
- N'effectuer d'autres travaux sur les composants électriques et les connexions qu'après avoir coupé l'alimentation en tension.
- Avant de poursuivre les travaux, laisser refroidir suffisamment l'unité hydraulique afin d'éviter les brûlures sur les pièces chaudes.





**AVERTISSEMENT**

En cas de manque d'entretien, le bon fonctionnement de la table d'ambulance ne peut pas être garanti. Il peut en résulter des dommages corporels et matériels.

C'est pourquoi

- Effectuer les travaux de maintenance et de réparation selon les intervalles prescrits.
- Tenir des protocoles de maintenance.
- N'utiliser que des pièces de rechange autorisées par le fabricant.
- Afin d'éviter des dommages consécutifs, les dégâts sur les éléments porteurs doivent être réparés immédiatement



**AVERTISSEMENT**

Risque de blessure lors de travaux sur des composants sous pression.

Lors de travaux sur des composants sous pression, de l'huile hydraulique peut s'échapper et entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi

- Avant de commencer les travaux, s'assurer que l'unité hydraulique n'est plus sous pression et que les accumulateurs de pression ont été vidés.
- Attention à la manipulation de composants sous pression.

### AVERTISSEMENT

Risque de blessure par la table d'ambulance lors des travaux de maintenance et de réparation.

La table d'ambulance peut être à l'origine de nombreux dangers pendant les travaux de maintenance et de réparation.

C'est pourquoi



- Avant de procéder à des travaux de maintenance et de réparation, mettre la table d'ambulance hors service et la protéger contre toute mise en service. Pour ce faire, retirer la sécurité de la commande de la table d'ambulance (voir paragraphe 6.1, page 64).
- Soutenir mécaniquement la table d'ambulance pour éviter qu'elle ne s'abaisse sous l'effet de la gravité.
- Bloquer le déplacement transversal de la table d'ambulance pour éviter tout actionnement involontaire.
- Effectuer tous les travaux avec une luminosité suffisante.
- Respecter toutes les règles de sécurité et de protection de l'environnement en vigueur.
- Ne pas remettre la table d'ambulance en service avant que tous les travaux de maintenance soient terminés.

### AVERTISSEMENT

Danger de mort dû au démontage des dispositifs de protection et de sécurité.

Si les dispositifs de protection et de sécurité sont démontés, ils ne peuvent pas protéger contre les dangers existants.

C'est pourquoi



- Ne démonter les dispositifs de protection et de sécurité que pour les travaux de maintenance et de réparation.
- Remonter impérativement les dispositifs de protection et de sécurité une fois les travaux terminés.
- Ne pas modifier ou contourner les dispositifs de protection et de sécurité.

## 5.2 Entretien régulier

Le plan de maintenance indique les travaux de maintenance à effectuer régulièrement

Pour les travaux d'entretien qui doivent être effectués par un spécialiste, contacter le service après-vente (voir chapitre 8, page 78).

### **5.2.1 Dossiers d'entretien**

Inscrire les travaux d'entretien effectués dans le tableau prévu à cet effet (voir paragraphe 5.4 , page 63 ). Cela permet de retracer le déroulement de la maintenance.

Il est recommandé de tenir ses propres listes pour les enregistrements de travaux d'entretien allant au-delà.

### 5.2.2 Plan d'entretien

Les intervalles d'entretien indiqués dans le plan d'entretien sont valables pour des conditions d'utilisation normales. Selon les conditions d'utilisation réelles, les intervalles doivent être raccourcis. En cas de doute, contacter le fabricant (voir chapitre 8, page 78).

Intervalle	Activité	voir
Une fois par équipe	Effectuer un contrôle général pour détecter les dommages et les mauvais états, engager une remise en état si nécessaire :	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'absence de dommages mécaniques au niveau des raccords à boulons et à vis.</li> <li>• Contrôler l'absence de fissures ou de dommages sur les parties porteuses.</li> <li>• Contrôler tous les composants de la table d'ambulance pour détecter des dommages, des déformations exceptionnelles, de la corrosion ou des signes d'usure.</li> <li>• Vérifier que la table d'ambulance ne présente pas de bruits atypiques.</li> </ul>	
	Effectuer un contrôle visuel de l'étanchéité des vérins de levage et de leurs conduites hydrauliques.	
	Vérifier que les étiquettes de sécurité sont complètes	Section 1.12 , page .22
Mensuel	Vérifier le dispositif d'arrêt d'urgence.	Section 5.3.1 , page .61
Tous les mois ou après le nettoyage	Mouiller légèrement les guides longitudinaux du cadre supérieur avec de l'huile Ballistol (chiffon ou pinceau non pelucheux).	Section 5.3.2 , page .62
Selon les besoins	Nettoyer la table d'ambulance.	Section 5.3.2 , page .62
Annuellement	Faire effectuer l'inspection par le fabricant ou par des personnes autorisées et mandatées par le fabricant.	

## **5.3 Effectuer des travaux d'entretien**

### **5.3.1 Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence**

⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en bas.

↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de chargement.

Pendant le mouvement automatique de la table d'ambulance :

⇒ Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (1 ).

Si le mouvement ne s'arrête pas immédiatement

⇒ Mettre la table d'ambulance hors service et entamer la remise en état.

Si le mouvement est immédiatement stoppé

⇒ Réinitialiser le bouton d'arrêt d'urgence (1 ).

⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en haut.

↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de transport.

### 5.3.2 Nettoyage

#### ATTENTION !

Risque de dommages matériels en cas de nettoyage inapproprié.

L'utilisation de détergents puissants ou agressifs ainsi que l'utilisation d'un nettoyeur haute pression peuvent endommager la table d'ambulance. Les vernis et les joints peuvent être directement endommagés et les lubrifiants peuvent être délavés ou devenir inefficaces.

C'est pourquoi

- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits de nettoyage forts ou agressifs.
- N'utiliser que des désinfectants appropriés.
- Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.
- Pour lubrifier les guides longitudinaux du cadre supérieur, utiliser exclusivement du Ballistol.
- Contacter le service clientèle en cas de doute (voir chapitre 8, page 78).

Outre l'utilisation correcte de désinfectants appropriés, le nettoyage normal de la table d'ambulance peut être effectué avec un nettoyant ménager doux et un chiffon en coton non pelucheux sur toutes les surfaces extérieures.

Ce faisant, tenir compte des points suivants :

- Tous les points d'appui ne nécessitent pas d'entretien et ne doivent pas être nettoyés.
- Les tiges de piston des vérins hydrauliques ne doivent pas être nettoyées.
- Nettoyer les guides longitudinaux du cadre supérieur uniquement avec un nettoyant ménager doux.
- Mouiller entièrement et légèrement (sans formation de gouttelettes) les guides longitudinaux du cadre supérieur avec de l'huile Ballistol. Pour ce faire, utiliser un chiffon ou un pinceau non pelucheux.



## 6 Mise hors service et conservation



Les instructions relatives à la mise hors service et à la conservation du véhicule de base, d'autres composants d'équipement de l'ambulance ainsi que du système de prise en charge et du brancard figurent dans leurs modes d'emploi.

### 6.1 Sécuriser temporairement la table d'ambulance contre toute manipulation (retirer la sécurité)

Pour sécuriser la table d'ambulance contre une utilisation involontaire ou non autorisée (par exemple pour des travaux de maintenance), la sécurité de la commande de la table d'ambulance est retirée.

Les fusibles pour l'équipement d'ambulances se trouvent dans la commande centrale de l'équipement d'ambulances. Dans le cas standard, elle se trouve derrière le siège du conducteur.



Des indications sur la position de la commande centrale de l'équipement d'ambulances et sur la sécurisation de la commande de la table d'ambulance dans le véhicule se trouvent dans le schéma électrique fourni avec l'équipement d'ambulances (voir annexe).

- ⇒ Retirer la sécurité de la commande de la table d'ambulance afin de la protéger contre toute manipulation.
- ⇒ Vérifier l'immobilisation en appuyant successivement sur les boutons de "montée" et de "descente". La table ne doit pas bouger.
  - ↳ La table d'ambulance est sécurisée contre toute manipulation.
  - ↳ Les travaux nécessaires pendant l'arrêt peuvent être effectués.

#### **Pour remettre la table d'ambulance en service :**

- ⇒ Remettre la sécurité de la commande de la table d'ambulance dans son support.
- ⇒ Effectuer une initialisation de la table d'ambulances (voir section 7.1 , page 69 ).

## **6.2 Mise hors service temporaire**

- ⇒ Sécuriser la table d'ambulance pour empêcher toute manipulation (voir section 6.1 ).
- ⇒ Nettoyer la table d'ambulance.
- ⇒ Mouiller légèrement les guides longitudinaux du cadre supérieur avec une huile machine fluide.
- ⇒ Mettre l'unité hydraulique hors pression et vider les accumulateurs de pression.
- ⇒ Bloquer les éléments de commande pour le déverrouillage (levier manuel du bac supérieur, pédale pour le déplacement transversal) afin d'éviter qu'ils ne soient actionnés.
- ⇒ Débrancher électriquement la table d'ambulance du réseau de bord. Pour cela, retirer les fusibles de la commande et du groupe hydraulique.

Pour toute autre question concernant la mise hors service et la conservation de la table d'ambulance, contacter le service clientèle (voir chapitre 8 , page 78 )

## 7 Pannes et dépannage



Les indications relatives aux pannes et à leur élimination du véhicule de base, d'autres composants d'équipement de l'ambulance ainsi que du système de prise en charge et du brancard figurent dans leurs modes d'emploi.

En cas de panne de la table d'ambulance, procéder selon le tableau des pannes ci-dessous. Si celui-ci ne permet pas de remédier à la situation, s'adresser au service clientèle (voir chapitre 8, page 78).

Souvent, les dysfonctionnements sont dus à une mauvaise utilisation. Les indications figurant dans ce mode d'emploi doivent impérativement être respectées.

Défaut / message de défaut	Cause (possible)	Mesures
La table d'ambulance ne se soulève pas, le groupe hydraulique est à l'arrêt.	Le bouton d'arrêt d'urgence (1) a été enfoncé.	Remettre la table d'ambulatoire en marche (voir section 4.3, page 43). <b>Attention !</b> <b>Ne réarmer le bouton d'arrêt d'urgence que lorsqu'il n'y a plus de danger.</b>
	Les fusibles électriques sont défectueux.	Remplacer les fusibles défectueux.
	Le raccordement au réseau de bord est perturbé.	Vérifier le raccordement au réseau de bord, le cas échéant, procéder à la remise en état.
	Dysfonctionnement du groupe hydraulique.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
La table d'ambulance ne se soulève pas, le groupe hydraulique fonctionne de manière audible.	Défaillance de la commande.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
	Soupape défectueuse dans le bloc de commande.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
La table d'ambulatoire ne se soulève pas ou trop lentement sous la charge.	Vanne de vidange d'urgence défectueuse.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
	Dysfonctionnement du groupe hydraulique.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.

<b>Défaut / message de défaut</b>	<b>Cause (possible)</b>	<b>Mesures</b>
La table d'ambulance s'abaisse sous la charge.	Unité hydraulique non étanche.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
	Soupape défectueuse dans le bloc de commande.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
L'ambulatoire ne s'abaisse pas	Soupape défectueuse dans le bloc de commande.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
La suspension hydraulique ne s'arrête pas	Soupape défectueuse dans le bloc de commande.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
La suspension hydraulique n'est pas active.	La suspension hydraulique est désactivée.	Activer la suspension hydraulique.
	La table d'ambulance est trop éloignée de la position centrale	Lever ou abaisser la table d'ambulance plus près de la position centrale.
	Soupape défectueuse dans le bloc de commande.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
	Accumulateur de pression défectueux.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
	Les accumulateurs de pression ont une pression trop élevée.	Vider l'accumulateur de pression (voir section 7.2, page 70).
Le groupe hydraulique fait des bruits atypiques ou est trop bruyant.	Le niveau d'huile dans le réservoir d'huile du groupe hydraulique est trop bas.	Mettre la table d'ambulance hors service, faire remplir l'huile hydraulique.
	Dysfonctionnement du groupe hydraulique.	Mettre la table d'ambulance hors service, commencer la remise en état.
Lampe de signalisation "Block" (8) clignote en blanc (0,5 s allumée / 0,5 s éteinte)	La commande est en mode de programmation.	Quitter le mode de programmation (voir le paragraphe 4.11, page 55).
	La commande est en mode d'initialisation.	Quitter le mode d'initialisation (voir la section 7.1, page 69).

Défaut / message de défaut	Cause (possible)	Mesures
<p>La lampe de signalisation "Block" ( 8 ) clignote en blanc. (0,5 s allumée / 3,5 s éteinte).</p>	<p>Tension d'alimentation trop faible sur le groupe hydraulique.</p>	<p>Vérifier le réseau de bord et le réparer si nécessaire. Redémarrer et initialiser la commande (voir section7.1 , page69 ).</p>
<p>La lampe de signalisation "Block" ( 8 ) clignote en blanc. (2 s allumée / 2 s éteinte).</p>	<p>La surveillance du courant du groupe hydraulique s'est déclenchée.</p>	<p>Redémarrer et initialiser la commande (voir section7.1 , page69 ). Si le dysfonctionnement persiste : Engager la remise en état.</p>
	<p>Défaillance des capteurs d'angle de rotation.</p>	<p>Redémarrer et initialiser la commande (voir section7.1 , page69 ). Si le dysfonctionnement persiste : Engager la remise en état.</p>

## 7.1 Redémarrer et initialiser la commande :



Avant d'initialiser la commande, il est impératif de lire également les consignes de sécurité du chapitre Maintenance et réparation (voir chapitre5 , page56 ).

Une initialisation de la table d'ambulance est toujours nécessaire lorsque l'alimentation en tension était insuffisante (par exemple après avoir retiré le fusible de la commande ou lorsque la pile de l'alimentation est trop faible)

La commande de la table d'ambulance se trouve alors en mode d'initialisation et n'accepte pas les ordres de commande normaux. Le mode d'initialisation est indiqué par le clignotement de la lampe de signalisation "Block" ( 8 ) (0,5 s allumée / 0,5 s éteinte).

- ⇒ Retirer le fusible de la commande (15 A) (voir section6.1 , page64 ).
- ⇒ Attendre 10 secondes.
- ⇒ Remettre le fusible de la commande.
  - ↳ La commande est en mode d'initialisation.
  - ↳ La lampe de signalisation "Block" ( 8 ) clignote (0,5 s allumée / 0,5 s éteinte).
- ⇒ Appuyer sur le bouton "Monter" (3 ) ou sur le bouton "Descendre" (4 ) et le maintenir enfoncé.
  - ↳ La table d'ambulances s'abaisse complètement.
- ⇒ Relâcher le bouton-poussoir enfoncé lorsque la lampe de signalisation "Block" ( 8 ) ne clignote plus.
  - ↳ La table d'ambulance accepte à nouveau les commandes normales.
- ⇒ Amener la table d'ambulance une fois dans chaque position finale possible à l'aide des fonctions hydrauliques afin de purger le système hydraulique (voir chapitre4 , page41 ).
  - ↳ La table d'ambulances est à nouveau opérationnelle.

## 7.2 Vider l'accumulateur de pression

Il peut être nécessaire de vider les accumulateurs de pression avant de procéder à des travaux de maintenance ou de réparation. En vidant les accumulateurs de pression, le poids de la table la fait descendre dans sa position la plus basse.



### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû à l'affaissement de la table d'ambulance.

Lors du vidage des accumulateurs de pression, la table d'ambulance s'abaisse. Il y a donc un risque d'écrasement entre les parties mobiles et les parties fixes.

C'est pourquoi

- S'assurer que personne d'autre que l'opérateur ne se trouve dans la zone de danger.
- Pour vider l'accumulateur de pression, positionnez-le de manière à éviter tout risque d'écrasement.
- Faire attention au bac supérieur qui s'affaisse.
- Ne pas mettre les mains entre les pièces mobiles et les pièces fixes.

⇒ Sécuriser la table d'ambulance pour empêcher toute manipulation (voir section 6.1, page 64).

⇒ Appuyer sur les boutons "descente d'urgence avant" (9) et "descente d'urgence arrière" (10) et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que la table d'ambulance soit complètement descendue.

↳ Les accumulateurs de pression sont vidés.

### 7.3 Fonctionnement de secours

En cas de panne de la table d'ambulance ou du système d'accueil, il est possible de décharger en mode d'urgence et, si nécessaire, de charger.



Les instructions relatives au fonctionnement d'urgence du système d'enregistrement figurent dans leur mode d'emploi.

#### AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de fonctionnement d'urgence non conforme.

Le fonctionnement d'urgence requiert une attention accrue, car les fonctions de soutien et de sécurité sont désactivées. C'est le cas aussi bien en cas de panne de la table d'ambulance que du système d'accueil. Une manipulation incorrecte peut entraîner un mouvement involontaire de la table d'ambulance, du système de réception et du chariot. Le chariot peut tomber de la table d'ambulance. Il en résulte un risque général de blessure.

C'est pourquoi

- En cas de panne du système de ramassage, il faut impérativement relever le clapet de fonctionnement de secours.
- Ne déplacer le chariot qu'ensuite.
- Se préparer à un effort plus important pour l'utilisation.
- Toujours manipuler le brancard roulant à deux personnes en cas d'urgence.
- Lors du chargement et du déchargement, sécuriser le brancard roulant pour éviter qu'il ne recule, ne glisse ou ne bascule.



### 7.3.1 Décharger le brancard en cas de panne de la table d'ambulance

⇒ Abaisser la table d'ambulance en vidant les accumulateurs de pression (voir section 7.2, page 70).

#### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû au basculement de la table d'ambulance.

En mode de secours, le système hydraulique de la table d'ambulance n'est pas actif. Le transfert de poids lors de la traction vers l'arrière du brancard fait basculer la table d'ambulance vers l'arrière en fonction de la charge. Le brancard peut être accéléré involontairement par le basculement. Il y a donc un risque de blessure.

C'est pourquoi

- Déplacer lentement et avec précaution le brancard roulant vers l'arrière, au niveau du système de fixation, jusqu'au point de basculement.
- Se préparer au mouvement de la table d'ambulance et du brancard.
- S'assurer que le chariot mobile reste entre les tôles de guidage n du bac supérieur.



- ⇒ Tirer lentement et prudemment le brancard roulant vers l'arrière au niveau du système de réception avec deux personnes, jusqu'à ce que la table d'ambulance commence à basculer vers l'arrière.
- ⇒ Maintenir le brancard à deux dans cette position jusqu'à ce que la table d'ambulance soit complètement basculée vers l'arrière.
- ⇒ Continuer à déplacer prudemment le brancard roulant avec deux personnes vers l'arrière jusqu'à la butée, tout en freinant.
- ⇒ Déplier le châssis de la civière.
- ⇒ Séparer le chariot du système d'accueil.
- ⇒ Bloquer le brancard roulant pour l'empêcher de rouler.
- ⇒ Pousser complètement le système de ramassage vers l'avant à la main et le bloquer.
- ⇒ Pousser la table d'ambulance vers le bas, à l'extrémité de la tête, jusqu'à la position la plus basse.

### 7.3.2 Charger le brancard en cas de panne de la table d'ambulance

- ⇒ Abaisser la table d'ambulance en vidant les accumulateurs de pression (voir section 7.2 , page 70 ).
- ⇒ Retirer lentement le système de ramassage à la main vers l'arrière.
- ⇒ Soulever lentement à la main la table d'ambulance à l'extrémité de la tête. Ne pas dépasser une inclinaison de 5°.
- ⇒ Positionner le brancard dans le sens de la longueur, tête en avant, derrière la table d'ambulance. Veiller à ce que la position soit centrée et alignée avec la table d'ambulance.
- ⇒ Relier le chariot au système d'accueil.
- ⇒ Replier le train d'atterrissage de la civière.

#### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement dû au basculement de la table d'ambulance.

En mode de secours, le système hydraulique de la table d'ambulance n'est pas actif. Le transfert de poids lors du déplacement du brancard vers l'avant fait basculer la table d'ambulance vers l'avant, en fonction de la charge. Il y a donc un risque de blessure.

C'est pourquoi

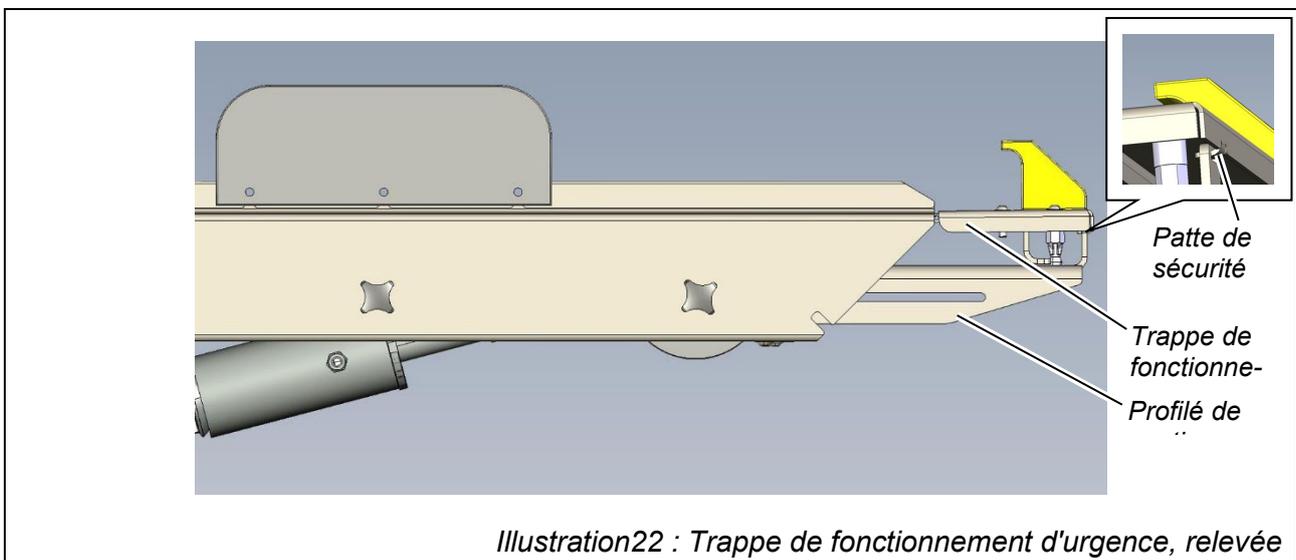
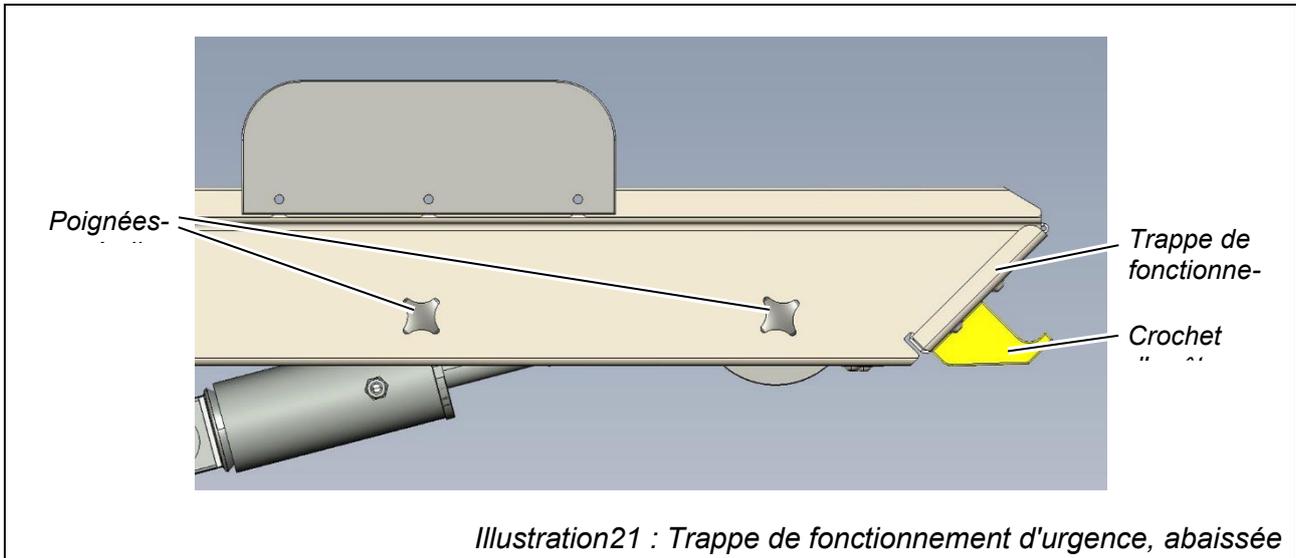
- Déplacer lentement et avec précaution le brancard roulant vers l'avant, au niveau du système de fixation, jusqu'au point de basculement.
- Se préparer au mouvement de la table d'ambulance et du brancard.
- S'assurer que le chariot mobile reste à l'intérieur du guide du bac supérieur.



- ⇒ Pousser lentement et prudemment le brancard roulant vers l'avant au niveau du système de réception avec deux personnes, jusqu'à ce que la table d'ambulance commence à basculer vers l'avant.
- ⇒ Maintenir le brancard roulant dans cette position avec deux personnes jusqu'à ce que la table d'ambulance soit complètement basculée vers l'avant et en équilibre.
- ⇒ Déplacer prudemment le brancard roulant vers l'avant au niveau du système de fixation avec deux personnes jusqu'à la butée.

- ⇒ S'assurer que le système de ramassage est bien bloqué dans sa position.

### 7.3.3 Décharger le chariot en cas de dysfonctionnement du système d'accueil



- ⇒ Desserrer les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur (voir Illustration21 ).
- ⇒ Relever la trappe de fonctionnement d'urgence de la table d'ambulance à l'horizontale et la maintenir.
- ⇒ Retirer complètement les profils de soutien des deux côtés. Ce faisant, s'assurer que les languettes de sécurité du clapet de fonctionnement de secours s'engagent dans les évidements des profils de soutien (voir Illustration22 ).

- ⇒ Visser les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur.
- ⇒ Déplacer le chariot vers l'arrière en mode d'urgence du système de ramassage jusqu'à ce que le chariot soit retenu par le crochet d'arrêt de la trappe de mode d'urgence.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en bas.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de chargement.
- ⇒ Déplier le châssis de la civière.
- ⇒ Séparer le chariot du système d'accueil.
- ⇒ Bloquer le brancard roulant pour l'empêcher de rouler.
- ⇒ Pousser complètement le système de ramassage vers l'avant en mode d'urgence et le sécuriser.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en haut.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de transport.

Si le système d'accueil est à nouveau en fonctionnement normal et que le clapet de fonctionnement d'urgence n'est plus nécessaire :

- ⇒ Desserrer les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur.
- ⇒ Introduire complètement les profilés de soutien des deux côtés. Ce faisant, maintenir la trappe de secours en position relevée.
- ⇒ Abaisser le clapet de fonctionnement d'urgence et l'amener à la table d'ambulance jusqu'à ce qu'il y soit maintenu automatiquement.
- ⇒ Visser les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur.

### 7.3.4 Charger le chariot en cas de panne du système de ramassage

- ⇒ Desserrer les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur (voir Illustration21 , page ).74
- ⇒ Relever et maintenir la trappe de fonctionnement d'urgence de la table d'ambulance à l'horizontale.
- ⇒ Retirer complètement les profilés de soutien des deux côtés. Ce faisant, s'assurer que les languettes de sécurité du clapet de fonctionnement de secours s'engagent dans les évidements des profilés de soutien (voir Illustration22 , page74 ).
- ⇒ Visser les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur.
- ⇒ Déplacer le système de réception vers l'arrière en mode d'urgence jusqu'à ce que le chariot soit maintenu par le crochet d'arrêt de la trappe de mode d'urgence.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en bas.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de chargement.
- ⇒ Positionner le brancard dans le sens de la longueur, tête en avant, derrière la table d'ambulance. Veiller à ce que la position soit centrée et alignée avec la table d'ambulance.
- ⇒ Relier le chariot au système d'accueil en mode d'urgence.
- ⇒ Replier le train d'atterrissage de la civière.
- ⇒ Prendre une position derrière le véhicule, à droite de la table d'ambulance.
- ⇒ Effleurer le bouton à bascule "Charger et décharger" (2 ) en haut.
  - ↳ La table d'ambulance se met automatiquement en position de transport.
- ⇒ Déplacer le brancard roulant vers l'avant jusqu'à la butée en mode d'urgence du système de ramassage.
- ⇒ S'assurer que le système de ramassage est bien bloqué dans sa position.

Si le système d'accueil est à nouveau en fonctionnement normal et que le clapet de fonctionnement d'urgence n'est plus nécessaire :

- ⇒ Desserrer les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur.
- ⇒ Introduire complètement les profilés de soutien des deux côtés. Ce faisant, maintenir la trappe de secours en position relevée.
- ⇒ Abaisser le clapet de fonctionnement d'urgence et l'amener à la table d'ambulance jusqu'à ce qu'il y soit maintenu automatiquement.
- ⇒ Visser les quatre poignées en étoile des deux côtés du bac supérieur.

## 8 Service à la clientèle

Le service après-vente de WAS GmbH est à votre disposition pour la commande de pièces de rechange, pour les travaux de maintenance et de réparation ainsi que pour tout problème ou question.

L'adresse est la suivante

Wietmarscher Ambulance et véhicules spéciaux GmbH

Rue Darwin 11

D-48488 Emsbüren

Téléphone : +49 (0) 5903

Télécopieur : +49 (0) 5903 93201-602

Courrier électronique : [info@was-vehicles.com](mailto:info@was-vehicles.com)

sur Internet : [www.was-vehicles.com](http://www.was-vehicles.com)

## **9 Déclaration de conformité**

### **Déclaration de conformité CE**

selon la directive européenne Machines 2006/42/CE, annexe II A

Par la présente, nous déclarons en tant que fabricant que la machine désignée ci-après est conforme, dans sa conception et son type de construction ainsi que dans l'exécution que nous avons mise en circulation, aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé de la directive CE 2006/42/CE. En cas de modification de la machine non convenue avec nous, cette déclaration perd sa validité.

Désignation : **Table ambulatoire**  
Type : Hydro-Universal  
le numéro : Numéro de série 0001 à 0100  
Année de construction : 2023

#### **Fabricant**

Société : **Wietmarscher Ambulanz- und Sonderfahrzeug GmbH (ambulance et véhicule spécial)**  
Adresse : **Darwinstraße 11  
D-48488 Emsbüren**

Normes harmonisées appliquées :  
**EN ISO 12100:2010-11, EN ISO 4413:2010**

Autres normes et spécifications techniques appliquées :  
**DIN EN 1789:2020, DIN EN 1865-5:2012**

La conformité avec les autres directives suivantes applicables à la machine est déclarée :  
**ECE R10**

Mandataire pour la documentation technique :  
**Stefan Kiepe**  
(Adresse : voir adresse du fabricant)

Emsbüren, 05.10.2023

PDG

Lieu, date

Signature de Roland Müller

Informations sur le signataire

## 10 Annexe

<b>Ont contribué au contenu de ce mode d'emploi (BA)</b>
Schéma hydraulique (ne fait pas partie de ce ME, uniquement WAS interne)
Schéma électrique (ne fait pas partie de ce BA, uniquement WAS interne)
Modèle de consignes d'exploitation
Documentation sur le système d'admission de la société Stryker
Documentation sur la civière de la société Stryker